

第 25 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年六月十七日，星期三



Número 25

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Junho de 2020

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

經濟財政司司長辦公室：

第68/2020號經濟財政司司長批示，將就臨時居留 許可續期申請作出決定的執行權限轉授予澳門 貿易投資促進局行政管理委員會主席。.....	8607
批示摘錄一份。.....	8607

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2020, que subdelega no presidente do Conse- lho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau a competên- cia executiva para decidir sobre os requerimentos da renovação de autorização de residência temporária concedida por aquisição de bens imóveis.	8607
Extracto de despacho.	8607

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第45/2020號社會文化司司長批示，委任青年事務委員會的委員。.....	8608	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2020, que designa os vogais do Conselho de Juventude.	8608
第46/2020號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任社會工作局局長。.....	8609	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2020, que nomeia, em comissão de serviço, o presidente do Instituto de Acção Social.	8609
第47/2020號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任社會工作局副局長。.....	8610	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2020, que nomeia, em comissão de serviço, o vice-presidente do Instituto de Acção Social.	8610
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第35/2020號運輸工務司司長批示，續任及委任多名公共房屋事務委員會成員。.....	8612	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2020, que renova o mandato e designa vários membros do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública.	8612
第36/2020號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予地圖繪製暨地籍局局長。.....	8612	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2020, que subdelega competências no director dos Serviços de Cartografia e Cadastro.	8612
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	8616	Extracto de despacho.	8616
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
第5/2020號警察總局局長批示，將若干權限授予及轉授予警察總局局長助理。.....	8616	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2020, que delega e subdelega competências na adjunta do Comandante-geral.	8616
批示摘錄一份。.....	8617	Extracto de despacho.	8617
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	8617	Extracto de deliberação.	8617
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	8617	Extractos de despachos.	8617
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄一份。.....	8618	Extracto de despacho.	8618
聲明書一份。.....	8619	Declaração.	8619
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	8621	Extracto de despacho.	8621
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	8621	Extracto de despacho.	8621
聲明書一份。.....	8621	Declaração.	8621
澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室：		Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄一份。.....	8621	Extracto de despacho.	8621
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	8622	Extracto de despacho.	8622
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
聲明書一份。.....	8622	Declaração.	8622
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	8623	Extractos de despachos.	8623

經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	8626	Extractos de despachos.	8626
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	8627	Extractos de despachos.	8627
聲明書數份。.....	8629	Declarações.	8629
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	8635	Extractos de despachos.	8635
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	8635	Extractos de despachos.	8635
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8636	Extractos de despachos.	8636
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	8637	Extractos de despachos.	8637
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	8637	Extractos de despachos.	8637
聲明書數份。.....	8638	Declarações.	8638
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	8639	Extractos de despachos.	8639
聲明書一份。.....	8640	Declaração.	8640
治安警察局福利會：		Obra Social da Polícia de Segurança Pública:	
聲明書一份。.....	8641	Declaração.	8641
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	8642	Extractos de despachos.	8642
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	8642	Extractos de despachos.	8642
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	8644	Extractos de despachos.	8644
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	8645	Extractos de despachos.	8645
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	8646	Extractos de despachos.	8646
高等教育局：		Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	8647	Extracto de despacho.	8647
澳門旅遊學院：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
批示摘錄一份。.....	8648	Extracto de despacho.	8648
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
聲明書一份。.....	8648	Declaração.	8648

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。..... 8649

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 8650

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 8650

聲明書一份。..... 8652

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 8652

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 8653

政府機關通告及公告**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一般基礎職程首席關員七十缺及專業職程機械專業首席關員兩缺晉升開考的准考人臨時名單。..... 8655

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 8655

退休基金會佈告：

通告一則，關於為填補工商管理範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 8656

財政局佈告：

告示一則，關於該局一名已故特級公關督導員的遺屬申領喪葬津貼及其他有權收取的金錢補償的資格。..... 8657

二零二零年三月澳門特別行政區總收支一覽表。..... 8658

澳門金融管理局佈告：

公告一則，關於向“來富珠寶行”及其負責人提起違法行為程序。..... 8660

通告一則，關於提交辯護之公示通知。..... 8660

告示一則，關於向一名人士提起違法行為程序。..... 8661

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 8649

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 8650

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 8650

Declaração. 8652

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 8652

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 8653

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de setenta vagas de verificador principal alfandegário da carreira geral de base e duas de verificador principal alfandegário mecânico da carreira de especialista. 8655

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 8655

Fundo de Pensões:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de empresas. 8656

Direcção dos Serviços de Finanças:

Édito respeitante à habilitação do interessado no subsídio de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida assistente de relações públicas especialista. 8657

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Março de 2020. 8658

Autoridade Monetária de Macau:

Anúncio sobre a instauração do processo de infracção contra a «Joalharia Lai Fu» e o respectivo responsável. 8660

Aviso sobre a notificação edital para apresentação de defesa. 8660

Éditos sobre a instauração do processo de infracção contra um indivíduo. 8661

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補二等高級技術員（化學工程範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 8662

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..... 8663

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 8663

公告一則，關於為取得“儲存區域網絡裝置”進行公開招標。..... 8664

司法警察局佈告：

為填補首席專業刑事技術輔導員十缺晉級開考的合格投考人最後成績名單。..... 8665

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考的知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 8666

消防局佈告：

通告一則，關於張貼為填補首席消防員四十八缺升級課程考試的投考人名單。..... 8666

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺的晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 8667

通告一則，關於為填補機電工程範疇二等技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 8667

通告一則，關於為填補一級護士一百六十四缺對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 8668

教育暨青年局佈告：

通告一則，關於教育暨青年局轄下公立學校2019/2020學年校曆表的調整。..... 8668

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia química. 8662

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 8663

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 8663

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamento para rede de área de armazenamento». 8664

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista principal. 8665

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 8666

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos do concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de quarenta e oito vagas de bombeiro principal. 8666

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 8667

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 8667

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de cento e sessenta e quatro vagas de enfermeiro de grau 1. 8668

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Aviso referente ao ajustamento do calendário escolar do ano lectivo de 2019/2020 das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. 8668

文化局佈告：

公告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 8669

通告一則，關於為填補二等高級技術員法律範疇三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 8670

通告一則，關於為填補編輯（中文）範疇二等高級技術員一缺的統一管理對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 8670

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（口試）成績名單。..... 8671

將若干權限授予及轉授予研究計劃處處長。..... 8672

體育局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（體育設施管理範疇）四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 8673

澳門理工學院佈告：

公告一則，關於為澳門理工學院松樹尾校區提供綜合管理服務（01/09/2020-31/08/2022）的公開招標。..... 8674

澳門旅遊學院佈告：

公告一則，關於為澳門旅遊學院提供2021-2022年保安服務的公開招標。..... 8676

通告一則，關於澳門旅遊學院開辦授予學士後文憑、理學碩士學位課程、“境外視學”學科及哲學博士學位課程的學費。..... 8678

社會保障基金佈告：

將若干權限授予行政管理委員會主席。..... 8679

通告一則，關於為填補二等高級技術員（中文寫作傳意範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 8679

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 8669

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 8670

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de redacção (chinês). 8670

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). 8671

Delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão de Estudos e Planeamento. 8672

Instituto do Desporto:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas. 8673

Instituto Politécnico de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação dos serviços de gestão geral prestados ao campus escolar junto à Povoação Chun Su Mei do Instituto Politécnico de Macau (01/09/2020-31/08/2022)». 8674

Instituto de Formação Turística de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de segurança ao Instituto de Formação Turística de Macau durante os anos de 2021 e 2022. 8676

Aviso sobre as propinas dos cursos que conferem o diploma de pós-licenciatura e dos cursos de mestrado em Ciências, da disciplina «Visita de Estudo ao Estrangeiro» e dos cursos que conferem o grau de doutoramento em Filosofia, ministrados pelo IFTM. 8678

Fundo de Segurança Social:

Delegação de competências no presidente do Conselho de Administração. 8679

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação escrita em língua chinesa. 8679

海事及水務局佈告：

公告一則，關於取消為填補操作大型機械設備範疇技術工人一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。..... 8680

郵電局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（郵政管理範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 8680

房屋局佈告：

公告一則，關於“台山平民新邨更新工程（第四期）”的公開招標。..... 8681

通告一則，關於為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 8684

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“氹仔偉龍馬路公共房屋建造工程——斜坡整治設計連建造工程（第一期）”的公開招標。..... 8684

公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 8686

公證署公告及其他公告

澳門發一崇德合唱團——章程。..... 8688

澳門簡益藝術文化協會——章程。..... 8688

澳門演藝娛樂文化協會——章程。..... 8689

社會調查研究會——章程。..... 8691

粵港澳大灣區美容專業協會——修改章程。..... 8693

粵港澳大灣區模擬實境技術協會——修改章程。..... 8693

澳門環保聯合會——修改章程。..... 8693

澳門保安、清潔服務業商會——修改章程。..... 8693

澳門胃腸肝病學會——修改章程。..... 8694

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a anulação do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de operação dos equipamentos mecânicos de grande porte. 8680

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão postal. 8680

Instituto de Habitação:

Anúncio referente ao concurso público para «Obra de renovação do Bairro Social de Tamagnini Barbosa (IV fase)». 8681

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas). 8684

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública na Av. Wai Long da Taipa – Concepção e reordenamento dos taludes (Fase 1)». 8684

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 8686

Anúncios notariais e outros

澳門發一崇德合唱團。— Estatutos. 8688

澳門簡益藝術文化協會。— Estatutos. 8688

Associação Cultural de Arte Performativa e Entretenimento de Macau. — Estatutos. 8689

Associação de Estudos de Investigação Social. — Estatutos. 8691

Guangdong Hong Kong Macao Greater Bay Area Cosmetology Professional Association. — Alteração dos estatutos. 8693

Associação da Técnica Virtual e Realidade de Área da Grande Baía de Guangdong Hong Kong Macau. — Alteração dos estatutos. 8693

Environment Protection Federation Macau. — Alteração dos estatutos. 8693

Associação Comercial de Serviços de Guarda de Segurança e Limpeza Indústria de Macau. — Alteração dos estatutos. 8693

Macao Society of Gastroenterology and Hepatology. — Alteração dos estatutos. 8694

澳門廣西聯誼總會——修改章程。.....	8694	Associação Geral dos Conterrâneos e Amigos da Província de Guangxi em Macau. — Alteração dos estatutos.	8694
東方葡萄牙學會——修改章程。.....	8694	Instituto Português do Oriente (IPOR). — Alteração dos estatutos.	8694
澳門女子高爾夫球協會——修改章程。.....	8694	Associação de Golfe para Senhoras de Macau. — Alteração dos estatutos.	8694
澳門輕軌股份有限公司——二零一九年度營業帳目報告。.....	8696	Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2019.	8696
澳門自來水股份有限公司——二零一九年度營業帳目報告。.....	8700	Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2019.	8700
澳門屠宰場有限公司——二零一九年度營業帳目報告。.....	8704	Matadouro de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2019.	8704

附註：二零二零年六月十日刊登了第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2020, II Série, de 10 de Junho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

廉政公署佈告：

Comissariado contra a Corrupção:

通告一則，關於以考核方式進行對外入職開考，招收為入職調查員職程而設的培訓課程學員十五名。..... 8592

Aviso sobre o concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quinze formandos para o curso de formação para ingresso na carreira de investigador. 8592

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 68/2020 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 68/2020

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2020號行政命令第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 3/2020, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、將就臨時居留許可續期申請作出決定的執行權限轉授予澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席劉偉明或其法定代理人，但僅限於按照三月二十七日第14/95/M號法令或第3/2005號行政法規《投資者、管理人員及具特別資格技術人員臨時居留制度》的規定以購買不動產而獲批的臨時居留許可。

1. É subdelegada no presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, Lau Wai Meng, ou no seu substituto legal, a competência executiva para decidir sobre os requerimentos da renovação de autorização de residência temporária, em referência, designadamente, à autorização concedida por aquisição de bens imóveis ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 14/95/M, de 27 de Março, ou no Regulamento Administrativo n.º 3/2005 (Regime de fixação de residência temporária de investidores, quadros dirigentes e técnicos especializados).

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權的行使。

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada, cabe recurso hierárquico necessário.

四、獲轉授權人自二零二零年五月二十七日起在本轉授權範圍內作出的行為，均予以追認。

4. São ratificados todos os actos praticados pelo referido subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competência, desde 27 de Maio de 2020.

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零二零年六月五日

5 de Junho de 2020.

經濟財政司司長 李偉農

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年六月一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2020:

容光亮——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任財政局局長的定期委任，自二零二零年七月一日起續期一年。

Long Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Julho de 2020, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零二零年六月八日於經濟財政司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Junho de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

辦公室主任 辜美玲

社會文化司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 45/2020 號社會文化司司長批示

Despacho da Secretária para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 45/2020

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002號行政法規《規範青年事務委員會的組織、架構及運作方式》第二條第四款（八）項和（九）項，以及第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（七）項的規定，作出本批示。

一、委任下列社團或機構的代表為青年事務委員會的委員，任期兩年：

- （一）澳門童軍總會：張學森（正選）及連漪汶（候補）；
- （二）國際青年商會中國澳門總會：葉朝輝（正選）及龔偉鵬（候補）；
- （三）澳門中華總商會：余昇（正選）及潘耀榮（候補）；
- （四）澳門工會聯合總會：陸紫茵（正選）及沈日光（候補）；
- （五）澳門街坊會聯合總會：鄧文基（正選）及招敏玲（候補）；
- （六）澳門中華學生聯合總會：鄧芷君（正選）及管麗欣（候補）；
- （七）澳門福建青年聯會：蔡思偉（正選）及吳明育（候補）；
- （八）澳門婦女聯合總會：黃嘉寧（正選）及崔寶文（候補）；
- （九）澳門廠商聯合會：何漢輝（正選）及劉鳳玲（候補）；
- （十）澳門中華新青年協會：徐幸潔（正選）及陳國強（候補）；
- （十一）澳門義務工作者協會：陳嘉業（正選）及曾思杰（候補）；
- （十二）澳門基督教青年會：溫思健（正選）及卓箭球（候補）；
- （十三）聖公會澳門社會服務處：葉鑑波（正選）及岑麗嫦（候補）；
- （十四）天主教澳門教區：趙珠青（正選），無候補；
- （十五）澳門青年聯合會：蔡文政（正選）及姚明禮（候補）。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 8) e 9) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2002 (Regula a composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Juventude), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, e da alínea 7) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, os representantes das seguintes associações ou organismos:

- 1) Associação dos Escoteiros de Macau: Cheong Hok Sam (efectivo) e Lin I Man (suplente);
- 2) Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China: Ip Chio Fai (efectivo) e Gonçalves, Luciano Conceição (suplente);
- 3) Associação Comercial de Macau: U Seng (efectivo) e Poon Yiu Wing Irwin (suplente);
- 4) Federação das Associações dos Operários de Macau: Lok Chi Ian (efectivo) e Sam Iat Kuong (suplente);
- 5) União Geral das Associações dos Moradores de Macau: Tang Man Kei (efectivo) e Chio Man Leng (suplente);
- 6) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau: Tang Chi Kuan (efectivo) e Kun Lai Ian (suplente);
- 7) Federação da Juventude de Fukien de Macau: Choi Si Wai (efectivo) e Ng Meng Iok (suplente);
- 8) Associação Geral das Mulheres de Macau: Wong Ka Neng (efectivo) e Choi Pou Man (suplente);
- 9) Associação Industrial de Macau: Ho Hon Fai (efectivo) e Lau Fong Leng (suplente);
- 10) Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau: Choi Hang Kit (efectivo) e Chan Kuok Keong (suplente);
- 11) Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau: Chan Ka Ip (efectivo) e Chang Si Kit (suplente);
- 12) Associação dos Jovens Cristãos de Macau: Wan Sze Kin (efectivo) e Cheuk Chin Kao (suplente);
- 13) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau: Ip Kam Po (efectivo) e Sam Lai Seong (suplente);
- 14) Diocese de Macau: Chio Chu Cheng (efectivo), sem suplente;
- 15) Federação de Juventude de Macau: Choi Man Cheng Angelo (efectivo) e Io Meng Lai (suplente).

二、委任下列人士為青年事務委員會的委員，任期兩年：

- (一) 陳志峰；
- (二) 夏俊英；
- (三) 梁偉業；
- (四) 劉展瑞；
- (五) 梁俊傑；
- (六) 陳冰冰；
- (七) 崔天立；
- (八) 陳文戈；
- (九) 區志權；
- (十) 黃啟亮。

三、本批示自二零二零年六月十日起產生效力。

二零二零年六月四日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 46/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》第五條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任韓衛為社會工作局局長，自二零二零年六月二十日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由社會工作局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零二零年六月五日

社會文化司司長 歐陽瑜

附件

委任韓衛擔任社會工作局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

2. São designadas vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Chan Chi Fong;
- 2) Ha Chon Ieng;
- 3) Leong Wai Ip;
- 4) Lao Chin Soi;
- 5) Leong Chon Kit;
- 6) Chan Peng Peng;
- 7) Chui Calvin TinLop;
- 8) Chan Man Ko;
- 9) Au Chi Kun;
- 10) Wong Kai Leong.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 10 de Junho de 2020.

4 de Junho de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social), na alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º e nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e nos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Hon Wai para exercer o cargo de presidente do Instituto de Acção Social, pelo período de um ano, a partir de 20 de Junho de 2020.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto de Acção Social.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

5 de Junho de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Hon Wai para o cargo de presidente do Instituto de Acção Social:

— Vacatura do cargo;

——韓衛的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任社會工作局局長一職。

學歷：

——台灣大學心理學學士；

——台灣大學心理學碩士。

專業簡歷：

——1995年9月至1997年10月 預防及治療藥物依賴辦公室高級技術員；

——1997年10月至1999年6月 預防及治療藥物依賴辦公室治療技術中心監督；

——1999年6月至2010年10月 社會工作局戒毒復康處處長；

——2010年11月至2011年4月 社會工作局防治藥物依賴廳代廳長；

——2011年4月至2015年12月 社會工作局防治藥物依賴廳廳長；

——2016年1月至今 社會工作局副局長；

——2019年12月20日至今 社會工作局代局長。

— Hon Wai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de presidente do Instituto de Acção Social, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Psicologia pela Universidade Nacional de Taiwan;

— Mestrado em Psicologia pela Universidade Nacional de Taiwan.

Currículo profissional:

— Técnico superior do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, de Setembro de 1995 a Outubro de 1997;

— Supervisor do Núcleo de Intervenção Técnica na área do tratamento do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, de Outubro de 1997 a Junho de 1999;

— Chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social do Instituto de Acção Social, de Junho de 1999 a Outubro de 2010;

— Chefe, substituto, do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência do Instituto de Acção Social, de Novembro de 2010 a Abril de 2011;

— Chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência do Instituto de Acção Social, de Abril de 2011 a Dezembro de 2015;

— Vice-presidente do Instituto de Acção Social, desde Janeiro de 2016 até à presente data;

— Presidente, substituto, do Instituto de Acção Social, desde 20 de Dezembro de 2019 até à presente data.

第 47/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》第五條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任鄧玉華為社會工作局副局長，自二零二零年六月二十日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由社會工作局的預算承擔。

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e nos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Tang Yuk Wa para exercer o cargo de vice-presidente do Instituto de Acção Social, pelo período de um ano, a partir de 20 de Junho de 2020.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto de Acção Social.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零二零年六月五日

社會文化司司長 歐陽瑜

附件

委任鄧玉華擔任社會工作局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——鄧玉華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任社會工作局副局長一職。

學歷：

——澳門社工學院社會工作專科學位；

——澳門東亞大學（東亞公開學院）社會科學學士；

——中山大學行政管理碩士；

——南京大學社會學博士。

專業簡歷：

——1988年5月至1994年8月 社會工作司社會工作助理技術員；

——1994年9月至1995年1月 社會工作司技術員；

——1995年1月至1998年12月 社會工作司助理；

——1999年1月至1999年7月 社會工作司兒童及青年組協調員；

——1999年8月至2015年12月 社會工作局高級技術員；

——2016年1月至2016年12月 社會工作局預防藥物濫用處處長；

——2017年1月至2019年12月 社會工作局家庭及社區服務廳廳長；

——2020年1月至今 社會工作局防治賭毒成癮廳廳長；

——2019年12月20日至今 社會工作局代副局長。

二零二零年六月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

5 de Junho de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Tang Yuk Wa para o cargo de vice-presidente do Instituto de Acção Social:

— Vacatura do cargo;

— Tang Yuk Wa possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do Instituto de Acção Social, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Bacharelato em Serviço Social, pelo Instituto de Serviço Social de Macau;

— Licenciatura em Ciências Sociais, pela Universidade Aberta da Ásia Oriental (Instituto Aberto da Ásia Oriental) de Macau;

— Mestrado em Gestão e Administração Pública, pela Universidade Sun Yat-Sen;

— Doutorado em Sociologia, pela Universidade de Nanjing.

Curriculum profissional:

— Técnico auxiliar de serviço social do Instituto de Acção Social de Macau, de Maio de 1988 a Agosto de 1994;

— Técnico do Instituto de Acção Social de Macau, de Setembro de 1994 a Janeiro de 1995;

— Adjunto do Instituto de Acção Social de Macau, de Janeiro de 1995 a Dezembro de 1998;

— Coordenador da Equipa de Apoio às Instituições para Crianças e Jovens do Instituto de Acção Social de Macau, de Janeiro de 1999 a Julho de 1999;

— Técnico superior do Instituto de Acção Social, de Agosto de 1999 a Dezembro de 2015;

— Chefe da Divisão de Prevenção da Toxicodependência do Instituto de Acção Social, de Janeiro de 2016 a Dezembro de 2016;

— Chefe do Departamento de Serviços Familiares e Comunitários do Instituto de Acção Social, de Janeiro de 2017 a Dezembro de 2019;

— Chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Dependência do Jogo e da Droga do Instituto de Acção Social, desde Janeiro de 2020 até à presente data;

— Vice-presidente, substituto, do Instituto de Acção Social, desde 20 de Dezembro de 2019 até à presente data.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Junho de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 35/2020 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 35/2020

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第50/2017號行政長官批示修改的第103/2010號行政長官批示第三款（八）項及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 8) do n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2017, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、續任下列人士為公共房屋事務委員會成員，任期三年：

- (一) 黃樹森；
- (二) 歐陽耀光；
- (三) 柯慶耀；
- (四) 葉建華；
- (五) 李廣志；
- (六) 丁國；
- (七) 陳家良；
- (八) 羅華杰；
- (九) 歐陽月勝；
- (十) 黃珮琦；
- (十一) 蕭家明。

1. É renovado, pelo período de três anos, o mandato dos seguintes membros do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública:

- 1) Vong Su Sam;
- 2) Au Ieong Iu Kong;
- 3) Kwah Kheng Yeow;
- 4) Ip Kin Wa;
- 5) Lei Kuong Chi;
- 6) Ding Guo;
- 7) Chan Ka Leong;
- 8) Lo Wa Kit;
- 9) Ao Ieong Ut Seng;
- 10) Wong Pui Kei;
- 11) Sio Caleo Ieaki.

二、委任下列人士為公共房屋事務委員會成員，任期三年：

- (一) 古嘉豪；
- (二) 麥興業；
- (三) 梁倩文。

2. São designados membros do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública, pelo período de três anos:

- 1) Ku Ka Ho;
- 2) Mak Heng Ip;
- 3) Leong Sin Man.

三、本批示自二零二零年六月二十九日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Junho de 2020.

二零二零年六月九日

9 de Junho de 2020.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 36/2020 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 36/2020

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

組織、職權與運作》第七條及第184/2019號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予地圖繪製暨地籍局局長雅永健作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以至涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以至涉及有關報酬條件的更改為限；

(九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(十一) 批准地圖繪製暨地籍局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(十二) 簽署計算及結算地圖繪製暨地籍局人員服務時間的證明文件；

(十三) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十四) 批准地圖繪製暨地籍局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 184/2019, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Vicente Luís Gracias, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e a converter em definitivas as nomeações provisórias ou em comissão de serviço;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou as suas alterações, desde que não impliquem mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não impliquem mudança das condições remuneratórias;

9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

12) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

13) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

14) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

15) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十六) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十八) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與地圖繪製暨地籍局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十九) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於地圖繪製暨地籍局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(二十) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十一) 批准提供與地圖繪製暨地籍局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在地圖繪製暨地籍局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三) 在地圖繪製暨地籍局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於地圖繪製暨地籍局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣伍拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十五) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十六) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

16) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resultem direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

17) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

18) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

19) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

20) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

21) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com exclusão dos excepcionados por lei;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

24) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

25) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

26) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

(二十七) 批准將被視為對地圖繪製暨地籍局運作已無用處的財產報廢；

(二十八) 針對在(二十四)項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(二十九) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(三十) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十一) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十二) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(三十三) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零二零年六月十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二零年六月十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零二零年六月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

27) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, que forem julgados incapazes para o serviço;

28) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 24), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

29) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

30) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

31) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

32) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

33) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 10 de Junho de 2020.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

11 de Junho de 2020.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Junho de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零二零年六月九日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第一職階首席技術輔導員盧秉良的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年六月八日起生效。

二零二零年六月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Junho de 2020:

Lou Peng Leong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2020.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Junho de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局**第 5/2020 號警察總局局長批示**

本人行使第183/2019號保安司司長批示第三點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十八條和三十九條的規定，本人決定：

一、授權及轉授權予警察總局局長助理劉運嫦作出下列行為的權限：

（一）決定年假之享用或提前享用；

（二）決定缺勤或遲到是否合理；

（三）批准警察總局工作人員參與在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（四）批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

（五）簽署致澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認局長助理自二零二零年五月二十五日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2020**

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 183/2019 e nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na adjunta do Comandante-geral, Lao Wan Seong, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Justificar faltas e atrasos;

3) Autorizar a participação de trabalhadores dos Serviços de Polícia Unitários em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior.

2. A presente delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela adjunta do Comandante-geral, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 25 de Maio de 2020.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(經保安司司長於二零二零年六月五日的批示認可)

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2020).

二零二零年六月十日

10 de Junho de 2020.

局長 梁文昌

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年六月八日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、以及根據經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規《警察總局的組織及運作》第七條第一款、第十四條第四款及第十五條第三款的規定，以定期委任方式委任治安警察局警員余曉晴擔任局長秘書職務，由二零二零年六月二十二日起，為期一年。

二零二零年六月十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2020:

Yu Hiu Ching Lucia, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 7.º, n.º 1, 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009 (Organização e funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários), na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 22 de Junho de 2020.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Junho de 2020. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零二零年四月十六日議決如下：

江欣儀——原屬交通事務局不具期限的行政任用合同第一職階主任翻譯員，根據第12/2015號法律第九條之規定，以相同職級及職階調職至本會輔助部門工作，自二零二零年六月一日起生效。

二零二零年六月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Abril de 2020:

Kong Ian I Graça, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2020.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Junho de 2020. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年六月九日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Junho de 2020:

Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Mui Lap Wai e Tang Cheok Hang, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração,

12/2015號法律第四條、第六條第四款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員何曉俊、甘麗雲、梅立威及鄧卓珩的長期行政任用合同獲准續期三年，由二零二零年六月三十日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第四款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員江意婷及李淑腳的長期行政任用合同獲准續期三年，由二零二零年六月三十日起生效。

二零二零年六月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零二零年六月五日的批示：

陳梓枰——以徵用方式於本辦公室擔任法律事務工作的第二職階顧問督察，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零二零年四月三十日起，更改其徵用的狀況，新職級為第三職階顧問督察。

deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º, 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 30 de Junho de 2020.

Kong I Teng e Lei Sok Heng, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º, 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 30 de Junho de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Junho de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Junho de 2020:

Chan Chi Peng, inspector assessor, 2.º escalão, em exercício das actividades de assuntos jurídicos, deste Gabinete — alterada a situação da sua requisição com referência à categoria de inspector assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2020.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
715001			檢察長辦公室 Gabinete do Procurador		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		1,320,000.00
	2-05-1	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,050,000.00	
	2-05-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	250,000.00	
	2-05-1	31-02-03-07-00	燃油補助 Abono de combustíveis	20,000.00	
	2-05-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	600,000.00	
	2-05-1	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	200,000.00	
	2-05-1	32-01-99-00-00	其他-非耐用品 Outros - Bens não duradouros	100,000.00	
	2-05-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	400,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	900,000.00	
	2-05-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	250,000.00	
	2-05-1	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	100,000.00	
	2-05-1	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		2,550,000.00
	2-05-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		1,600,000.00
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		300,000.00
	2-05-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,300,000.00	
	2-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	600,000.00	
			總額 Total	5,770,000.00	5,770,000.00
核准依據: Referente à autorização: 26/05/2020之檢察長批示 Despacho do Ex. ^{mo} Senhor Procurador, de 26/05/2020					

二零二零年六月十一日於檢察長辦公室——辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 11 de Junho de 2020. — O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零二零年六月五日作出的批示：

黃首豪，第二職階二等技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年六月八日於新聞局

局長 陳致平

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自主任於二零二零年六月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，第一職階二等高級技術員楊君勞在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年，薪俸點430，自二零二零年六月十七日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦公室第一職階二等高級技術員譚嘉榮，屬不具期限的行政任用合同，現應其要求，自二零二零年六月十日起，終止在本辦公室的職務。

二零二零年六月九日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

**澳門特別行政區
公共資產監督規劃辦公室****批示摘錄**

摘錄自本人於二零二零年五月二十九日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款、第12/2015號法律

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director do Gabinete, de 5 de Junho de 2020:

Wong Sao Hou, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Junho de 2020. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador, de 4 de Junho de 2020:

Ieong Kuan Lou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, de Tam Ka Weng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, cessou funções, a seu pedido, a partir de 10 de Junho de 2020.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Junho de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chong-wei*.

**GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO
DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 29 de Maio de 2020:

Lai Hang Sun Hans — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referên-

《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黎恆宜的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點685點，自二零二零年五月十一日起生效。

二零二零年六月九日於澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室

主任 陳海帆

cia à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Maio de 2020.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 9 de Junho de 2020. — A Coordenadora, *Chan Hoi Fan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零二零年五月四日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理的對外開考專業能力評估程序的最後成績名單中，排名第十位之合格應考人王寶賢，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員人員組別公共行政管理範疇第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位。該職位因上一據位人的定期委任終止而出缺。

二零二零年六月八日於法務局

局長 劉德學

市 政 署

聲 明 書

摘 要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2020:

Wong Pou In, classificada em 10.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2019, II Série, de 20 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015, que se encontra vago em virtude da cessação da comissão de serviço do seu anterior titular.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Declaração

Extrato

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica		
723001			市政署 INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS 收入項目 Rubricas da receita	
		08-33-00-00-00	澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	\$ 31,000,000.00
<i>收入總額 Total das receitas</i>				\$ 31,000,000.00
			開支項目 Rubrica da despesa	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 3,000,000.00
	1-01-3	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	\$ 22,000,000.00
	8-05-1	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	\$ 6,000,000.00
<i>開支總額 Total das despesas</i>				\$ 31,000,000.00
核准依據： Referente à autorização:			08/05/2020之行政長官批示 Despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 08/05/2020	

二零二零年六月九日於市政署——市政管理委員會主席：戴祖義

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Junho de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Maria da Fonseca Tavares*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年六月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之郵電局第一職階特級技術員梁敬賢，退休及撫卹制度會員編號92495，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2020:

1. Leung Keng In, técnico especialista, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 92495 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2020, uma pensão

數作計算，由二零二零年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的620點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 體育局第三職階首席特級行政技術助理員黎美霞，退休及撫卹制度會員編號102636，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年六月九日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任學校督導員之教育暨青年局第三職階首席顧問高級技術員張子明，退休及撫卹制度會員編號135100，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零二零年五月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的445點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年六月二日作出的批示：

行政公職局技術工人蔡李麗麗，供款人編號6019445，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年五月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

mensal correspondente ao índice 620 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Mei Ha, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, do Instituto do Desporto, com o número de subscritor 102636 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Junho de 2020:

1. Cheong Chi Meng, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, exercendo em comissão de serviço o cargo de inspector escolar, com o número de subscritor 135100 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Maio de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 445 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2020:

Maria Redenta Sousa Choi, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019445, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2020, nos termos

度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局中學教育一級教師譚海意，供款人編號6137910，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局主治醫生孔祥龍，供款人編號6229849，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員廖杏金，供款人編號6261041，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年六月九日作出的批示：

市政署助理服務員鄒寶仙，供款人編號6023612，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年五月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

房屋局輕型車輛司機葉沛枝，供款人編號6035815，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年五月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九

do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Hoi I, docente do ensino secundário de nível 1 da Direção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6137910, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kong Xianglong, médico assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6229849, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lio Hang Kam, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6261041, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Junho de 2020:

Chao Pou Sin, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6023612, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Maio de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ip Pui Chi, motorista de ligeiros do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6035815, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos

條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員方建強，供款人編號6036854，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年五月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員林旭干，供款人編號6053716，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二零年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零二零年六月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二零年六月一日之批示：

謝翠君，第一職階首席技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項之規定，簽訂為不具期限的行政任用合同並執行同一職務，自二零二零年五月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年六月一日之批示：

陳展鵬——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二零年五月三十一日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

摘錄自簽署人於二零二零年六月三日之批示：

劉翠萍——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、

saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Kin Keong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6036854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Maio de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Iok Kon, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6053716, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Junho de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2020:

Che Choi Kuan, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, para exercer as mesmas funções, nos termos da alínea 2), do n.º 3 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2020.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2020:

Chan Chin Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo prorrogado para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Maio de 2020.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2020:

Lao Choi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo pro-

第三款及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二零年六月三日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

二零二零年六月十日於經濟局

局長 戴建業

gride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Junho de 2020.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二零年三月二十三日之批示：

李兆東、余詠芝、周嘉偉、胡曉雯、李宇軒、李嘉麗及黃玉楨——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度任用其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零二零年六月一日起生效。

吳志煬——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度任用其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零二零年六月八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年五月四日之批示：

吳超賢及黎家琪——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度任用其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零二零年六月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二零年五月十三日之批示：

António João Terra Esteves——其在本局擔任職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二零年九月一日起。

按本簽署人於二零二零年五月二十五日之批示：

應陳詠豪的請求，在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同自二零二零年七月十三日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2020:

Lei Sio Tong, U Weng Chi, Chao Ka Wai, Wu Hio Man, Lei U Hin, Lei Ka Lai e Wong Iok Cheng — providos em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2020.

Ng Chi Ieong — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Junho de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2020:

Ng Chio In e Lai Ka Kei — providos em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2020:

António João Terra Esteves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2020:

Chan Weng Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração nas funções de técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Julho de 2020.

按本簽署人於二零二零年五月二十六日之批示：

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，轉為第一職階首席顧問高級技術員。

按本簽署人於二零二零年六月八日之批示：

Maria Isabel Marques Soares——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，轉為第一職階首席顧問高級技術員。

徐家保、何嘉慧及吳淇泐——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

梁益健——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490。

Por despacho do signatário, de 26 de Maio de 2020:

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2020:

Maria Isabel Marques Soares — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015.

Choi Ka Pou, Ho Ka Wai e Ng Kei Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Luís Miguel Leung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60170400			房屋局 Instituto de Habitação		
	6-02-0	19016006	房屋 Habitacões		114,334.00
	6-02-0	19016009	房屋 Habitacões	114,334.00	
	6-02-0	19018002	房屋 Habitacões		114,333.00
	6-02-0	19018010	房屋 Habitacões	114,333.00	
	6-02-0	19050006	房屋 Habitacões		114,333.00
	6-02-0	19050009	房屋 Habitacões	114,333.00	
				總額 Total	343,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

28/04/2020之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 28/04/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	1-01-1	20021001	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 房屋 Habitacões 房屋 Habitacões	1,646,492.00	1,646,492.00
	1-01-1	20021002			
總額 Total				1,646,492.00	1,646,492.00

核准依據：
Referente à autorização :

14/05/2020之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/05/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121300	7-04-0	16010001	地球物理暨氣象局 Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,600,000.00	2,600,000.00
	7-04-0	16010003			
總額 Total				2,600,000.00	2,600,000.00
核准依據： Referente à autorização : 22/05/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 22/05/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二零)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170100	4-02-0	11010019	41-01-03-00-00	衛生局 Serviços de Saúde 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	134,233.33	134,233.33
	4-02-0	11010023	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
總額 Total					134,233.33	134,233.33
核准依據: Referente à autorização : 14/05/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 14/05/2020						

摘要
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10400100	1-01-1	32-01-02-00-00	行政法務司司長辦公室—部門預算 Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço	30,000.00	
	1-01-1	32-01-05-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		50,000.00
	1-01-1	32-01-10-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		60,000.00
	1-01-1	32-02-01-01-00	禮品 Dádivas		
	1-01-1	32-02-01-02-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	70,000.00	
	1-01-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		20,000.00
	1-01-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	30,000.00	
	1-01-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	50,000.00	
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		150,000.00
	1-01-1	32-02-10-00-00	招待費 Representação		50,000.00
	1-01-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	150,000.00	
總額 Total				330,000.00	330,000.00

核准依據:

Referenc à autorização :

03/06/2020之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 03/06/2020

摘要
Extrato

澳門保安部隊事務局——部門預算

Direcção dos Serviços de Segurança de Macau — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50400100	2-01-0	32-01-07-02-00	澳門保安部隊事務局——部門預算 Direcção dos Serviços de Segurança de Macau - Orçamento do Serviço	1,145,000.00	
	2-01-0	32-01-09-00-00	診療消耗品 Material de consumo clínico		
	2-01-0	32-01-10-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,295,000.00	110,000.00
	2-01-0	32-02-12-00-00	禮品 Dádivas		2,000,000.00
	2-01-0	32-02-16-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		330,000.00
			文康活動 Actividades culturais e recreativas		
總額 Total				2,440,000.00	2,440,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/06/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/06/2020					

二零二零年六月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年五月八日作出的批示：

陳永成、葉婉欣、古進杰及關淑詩，為本局第二職階二等普查暨調查員，薪俸點為205，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零二零年四月十六日起生效，為期三年。

摘錄自本人於二零二零年五月十三日作出的批示：

鄧煜敏，為本局第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零二零年五月九日起生效。

二零二零年六月五日於統計暨普查局

局長 楊名就

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年四月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改梁智豪、沙詠思、譚家敏、蔡慧蘭、謝佩玲、梁仲涓及葉兆佳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年四月七日起生效。

摘錄自局長於二零二零年四月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年四月二十四日起生效：

簡沛威，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2020:

Chan Weng Seng, Ip Un Ian, Ku Chon Kit e Kuan Sok Si, agentes de censos e inquéritos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2020.

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2020:

Tang Lok Man, técnico especialista, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 525, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, de 9 de Abril de 2020:

Avelino Zito Leong, Cíntia Matias Xavier, Tam Ka Man, Choi Wai Lan, Che Pui Leng, Lang Chong Mei e Yip Sio Kai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Abril de 2020, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do director, de 29 de Abril de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Abril de 2020, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA:

Kan Pui Wai, para técnico especialista, 2.^o escalão, índice 525;

蔡錦洪，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315。

摘錄自局長於二零二零年五月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改丁文香在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年五月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年六月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改羅慧霞及趙幽默在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改蘇定海及文建昇在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零二零年六月九日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

Choi Kam Hung, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315.

Por despacho do director, de 11 de Maio de 2020:

Teng Man Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2020:

Lo Wai Ha e Chio Iao Mak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

De Souza Gonçalo Augusto e Man Kin Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Junho de 2020. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年五月二十八日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任許燕紅擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第十四條之規定，本局與林冠安、鄭煒煒、梁思雅、關健鴻、陸善汶及陳欣宜簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 28 de Maio de 2020:

Hoi In Hong — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lam Kun On, Cheang Wai Wai, Leong Si Nga, Kuan Kin Hong, Luk Sin Man e Chan Ian I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009,

第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二零年六月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年六月一日所作之第61/2020號批示：

劉運嫦，警務總長編號110960——根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項，以及第26/2009號行政法規第十五條之規定，自二零二零年五月二十五日起，因就任其他官職之故，其在治安警察局擔任副局長之定期委任自動終止。

摘錄自保安司司長於二零二零年六月一日所作之第63/2020號批示：

劉小俠，警務總長編號106971——根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，自二零二零年六月八日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

摘錄自保安司司長於二零二零年六月三日所作之第65/2020號批示：

治安警察局警員編號167060，黃如笑自二零二零年五月二十二日起，獲確定委任為第一職階檢察院初級書記員，正式脫離治安警察局。

二零二零年六月九日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第

vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Junho de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 61/2020, de 1 de Junho de 2020:

Lao Wan Seong, intendente n.º 110 960 — cessa, automaticamente, a comissão de serviço, como segunda-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por motivo de tomada de posse seguida de exercício em outro cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Maio de 2020.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 63/2020, de 1 de Junho de 2020:

Lao Sio Hap, intendente n.º 106 971 — marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço, no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Junho de 2020.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2020, de 3 de Junho de 2020:

Wong U Sio, guarda n.º 167 060, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — abatida ao efectivo do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por ter sido nomeada, definitivamente, escritã do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2020.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Junho de 2020. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2020:

Lei In Chio — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º

二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李賢超在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同,自二零二零年七月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零二零年四月二十九日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,林安娜、李家振及黃俊江在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的長期行政任用合同,自二零二零年六月二十八日起續期三年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,王綏琪在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的長期行政任用合同,自二零二零年六月三十日起續期三年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,高詩慧及莫凱茵在本局擔任第二職階技術工人職務的長期行政任用合同,自二零二零年六月二十八日起續期三年。

聲 明

為著應有之效力,茲聲明本局人員編制內第三職階二等刑事偵查員何靜儀及溫志明,因獲確定委任為檢察院人員編制內第一職階檢察院初級書記員,自二零二零年五月二十二日起自動終止在本局之職務。

為著應有之效力,茲聲明本局人員編制內第二職階首席技術輔導員吳漢強,因獲確定委任為檢察院人員編制內第一職階檢察院初級書記員,自二零二零年五月二十二日起自動終止在本局之職務。

為著應有之效力,茲聲明本局人員編制內第二職階一等行政技術助理員盧慕賢及麥永健,因獲確定委任為檢察院人員編制內第一職階檢察院初級書記員,自二零二零年五月二十二日起自動終止在本局之職務。

e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 3 de Julho de 2020.

Por despachos do signatário, de 29 de Abril de 2020:

Lam On Na, Lei Ka Chan e Wong Chon Kong — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 28 de Junho de 2020.

Wong Soi Kei — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 30 de Junho de 2020.

Kou Si Wai e Mok Hoi Ian — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como operárias qualificadas, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 28 de Junho de 2020.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ho Cheng I e Wan Chi Meng, investigadores criminais de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro do pessoal desta Polícia, cessaram as suas funções, automaticamente, a partir de 22 de Maio de 2020, data em que foram nomeados, definitivamente, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Ministério Público.

— Para os devidos efeitos se declara que Ng Hon Keong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal desta Polícia, cessou as suas funções, automaticamente, a partir de 22 de Maio de 2020, data em que foi nomeado, definitivamente, escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Ministério Público.

— Para os devidos efeitos se declara que Lou Mou In e Mak Weng Kin, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal desta Polícia, cessaram as suas funções, automaticamente, a partir de 22 de Maio de 2020, data em que foram nomeados, definitivamente, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Ministério Público.

為著有關效力，茲聲明根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項之規定，本局第三職階顧問高級技術員鍾月仙，自二零二零年六月十日調職至博彩監察協調局之日起，其在本局的不具期限的行政任用合同失效。

為著有關效力，茲聲明根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項之規定，本局第三職階特級技術輔導員陳憲韻，自二零二零年六月十日調職至博彩監察協調局之日起，其在本局的不具期限的行政任用合同失效。

為著有關效力，茲聲明根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項之規定，本局第八職階輕型車輛司機梁國華，自二零二零年六月十日調職至博彩監察協調局之日起，其在本局的不具期限的行政任用合同失效。

二零二零年六月十日於司法警察局

局長 薛仲明

— Para os devidos efeitos se declara que Chong Ut Sin, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, caducou em 10 de Junho de 2020, data em que iniciou funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Hin Wan, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, caducou em 10 de Junho de 2020, data em que iniciou funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Kuok Wa, motorista de ligeiros, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, caducou em 10 de Junho de 2020, data em que iniciou funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Polícia Judiciária, aos 10 de Junho de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零二零年四月二日作出的批示：

馮立言，第三職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——應其要求終止於局方之職務，自二零二零年六月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二零年五月二十六日作出的批示：

勞展恩，第一職階首席技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年五月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年五月二十七日作出的批示：

周錦傑，第一職階首席技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二零年八月二日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零二零年六月四日作出的批示：

何少薇——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director da DSC, de 2 de Abril de 2020:

Fong Lap In, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — cessa as funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 3 de Junho de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2020:

Lou Chin Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2020.

Por despacho da signatária, de 27 de Maio de 2020:

Chao Kam Kit, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2020.

Por despachos do director da DSC, de 4 de Junho de 2020:

Ho Sio Mei — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2),

及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效，另根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

麥金輝、郭淑儀及黃宏偉——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

陳承禮及王嘉傑，第二職階首席技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

陳羽，第二職階一等行政技術助理員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

聲明

黃梓烜，懲教管理局第一職警員，屬臨時委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第六款的規定，自二零二零年五月三十日起自動被免職。

二零二零年六月十日於懲教管理局

局長 呂錦雲 副局長代行

2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

Mak Kam Sim, Kuok Sok I e Wong Wang Wai — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Shing Lai e Wong Ka Kit, técnicos principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan U, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Wong Chi Hun, guarda, 1.º escalão, de nomeação provisória, da Direcção dos Serviços Correccionais — exonerado, automaticamente, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, desde 30 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 10 de Junho de 2020.
— Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

治安警察局福利會
OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
712001	5-02-0	32-02-20-01-00	治安警察局福利會 Obra Social Da Policia De Seguranca Pública	10,000.00	
	5-02-0	41-02-10-00-00	人員 Pessoal 資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	50,000.00	
	5-02-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		60,000.00
總額 Total				60,000.00	60,000.00
核准依據: Referente à autorização: 04/06/2020之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 04/06/2020					

二零二零年六月八日於治安警察局福利會——行政委員會主席 吳錦華

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Junho de 2020. — O Presidente do Conselho Administrativo, Ng Kam Wa.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年六月十日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改司徒嘉穎在本辦的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零二零年六月五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改司徒嘉穎在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自公佈日起生效。

二零二零年六月十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月十八日的批示：

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，本局下列專科培訓的實習醫生獲以定期委任方式續任，自下述日期起生效：

郭偉誠及胡茵穎，自二零二零年七月一日起至二零二一年一月三十一日；

曾淘，自二零二零年七月一日起至二零二一年二月二十八日；

談光濠，自二零二零年七月一日起至二零二一年三月三十一日；

侯祖均，自二零二零年七月一日起至二零二一年四月三十日；

張思亮、崔冠昌、何華、楊俊文、林嘉明及唐雪仙，自二零二零年七月一日起，為期一年；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 10 de Junho de 2020:

Si Tou Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 5 de Junho de 2020.

Si Tou Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 11 de Junho de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2020:

Os internos do internato complementar abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 18.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.^o 72/2014, mapa 2 do anexo à Lei n.^o 10/2010, 20.^o, n.^o 1, alínea b), e 23.^o, n.^{os} 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir das datas a seguir indicadas:

Kuok Wai Seng e Wu Ian Weng, a partir de 1 de Julho de 2020 a 31 de Janeiro de 2021;

Chang Tou, a partir de 1 de Julho de 2020 a 28 de Fevereiro de 2021;

Tam Kwong Ho, a partir de 1 de Julho de 2020 a 31 de Março de 2021;

Hao Chou Kuan, a partir de 1 de Julho de 2020 a 30 de Abril de 2021;

Cheong Si Leong, Choi Kun Cheong, Ho Wa, Ieong Chon Man, Lam Ka Meng e Tong Sut Sin, a partir de 1 de Julho de 2020, pelo período de um ano;

林惠玲，自二零二零年七月三日起，為期一年。

按照二零二零年六月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

范正揚——恢復第E-1977號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

梁嘉誠——應其要求，中止第M-2529號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

馮嘉雯——獲准許從事中醫職業，牌照編號是：W-0728。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照副局長於二零二零年六月四日之批示：

核准准照編號為第279號以及營業地點為澳門土地廟前地（醮場地）41號海棠閣地下C座的“明星藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$454.00)

按照二零二零年六月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

麥嘉濠——應其要求，中止第W-0532號中醫執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二零年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可第D-0230號牙科醫生執照持有人姓名Janete Grave Gumboc Sumagaysay更名為Janete Grave Gumboc。

(是項刊登費用為 \$329.00)

鄭貞根——應其要求，取消第M-0139號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

分別取消李志文第M-2069號及João Manuel Barata Frexes第M-2301號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Lam Wai Leng, a partir de 3 de Julho de 2020, pelo período de um ano.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Junho de 2020:

Fan Cheng Ieong — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1977.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Leong Ka Seng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2529.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Fong Ka Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0728.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Junho de 2020:

Autorizado à farmácia «Estrela», alvará n.º 279, com o local de funcionamento no Largo do Pagode do Patane, n.º 41, Hoi Tong Kok, r/c «C», Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Junho de 2020:

Mak Ka Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0532.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2020:

Autorizada a alteração da denominação de médico dentista Janete Grave Gumboc Sumagaysay para Janete Grave Gumboc, licença n.º D-0230.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Chiang Cheng Kan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0139.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de Lei Chi Man e João Manuel Barata Frexes, licenças n.ºs M-2069 e M-2301.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

邱國基——應其要求，中止第M-2311號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

劉裕鴻、周豪賢——分別恢復第M-2081、M-2404號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

何朗然、黃旭茹——分別恢復第T-0605、T-0677號治療師(物理治療)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二零年六月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

醫諾康醫療保健有限公司——應其要求，中止第AL-0481號醫諾康醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場(興海閣、建富閣)M10。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照副局長於二零二零年六月十日之批示：

核准向梁偉賢先生發給藥物產品出入口及批發商號“寶賢”准照，編號為第309號以及其營業地點為澳門亞堅奴前地14號堅明樓地庫A座，東主地址為澳門草堆街福誠大廈4樓F座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

二零二零年六月十日於衛生局

局長 李展潤

Yau Kwok Kay — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2311.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lao U Hong e Chau Ho Yin — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2081 e M-2404.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Ho Long In e Wong Iok U — concedidas autorizações para o reinício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licenças n.ºs T-0605 e T-0677.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Junho de 2020:

Companhia de Cuidados de Saúde Enoch Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Centro Médico Enoch, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long-Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, M10, Macau, alvará n.º AL-0481.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Junho de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 309 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Pou In», com o local de funcionamento no Largo do Aquino n.º 14, Edifício Kin Meng Cave «A», Macau, a Leong Wai In, com residência na Rua das Estalagens, Edifício Fok Seng, 4.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二零年四月二十九日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以不具期限的行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，試用期六個月，自二零二零年六月十五日起生效：

陳伺彥及梁靜婷，第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇)，薪俸點為260。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2020:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2020:

Chan Chi In e Leong Cheng Teng, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de apoio técnico-administrativo geral), índice 260.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以長期行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期三年，試用期六個月，自二零二零年六月十五日起生效：

黃家豪、潘嘉莉及周婉琪，第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零二零年六月十五日起生效：

葉建敏、陳家賢、施榮超、蘇淑儀、張宇飛、尹智灝、鄧碧琪、陳偉俊、黃雅意及李泳威，第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260。

摘錄自社會文化司司長二零二零年五月十五日，以及本人二零二零年二月二十五日和二零二零年一月十七日批示：

蒲曉新——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階中學教育一級教師的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為440，自二零二零年二月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年五月十八日批示：

鄧偉強，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期一年，自二零二零年七月四日起生效。

二零二零年六月十二日於教育暨青年局

局長 老柏生

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelos períodos de três anos e experimental de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2020:

Wong Ka Hou, Pun Ka Lei e Chao Un Kei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de apoio técnico-administrativo geral), índice 260.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2020:

Ip Kin Man, Chan Ka In, Si Weng Chio, Sou Sok I, Zhang Yufei, Wan Chi Hou, Tang Pek Kei, Chan Wai Chon, Wong Nga I e Lei Weng Wai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de apoio técnico-administrativo geral), índice 260.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2020 e do signatário, de 25 de Fevereiro de 2020 e 17 de Janeiro de 2020:

Pou Hio San — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Fevereiro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2020:

Tang Wai Keong — renovada a comissão de serviço, como inspector escolar, por mais um ano, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 4 de Julho de 2020.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年三月十七日作出的批示：

應岑婉清的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二零年六月十七日起予以終止。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 17 de Março de 2020:

Sam Un Cheng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Junho de 2020.

摘錄自簽署人於二零二零年五月十八日作出的批示：

應李德勝的請求，其在本局擔任第三職階特級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二零年七月一日起予以終止。

摘錄自簽署人於二零二零年五月二十九日作出的批示：

根據第156/2018號社會文化司司長批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第七條的規定，委任劉暢擔任本局澳門演藝學院音樂學校校長一職，為期兩年，並有權收取相當於公職薪俸表100點的附加報酬，自二零二零年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年六月三日作出的批示：

戴婉芬、劉燕芬及容曉彤，本局第二職階二等行政技術助理員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零二零年五月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

梁耀輝，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

郭一峰及鄭健超，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

梁綺君及劉健雁，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

戴婉芬、劉燕芬及容曉彤，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

二零二零年六月十一日於文化局

局長 穆欣欣

Por despacho da signatária, de 18 de Maio de 2020:

Lei Tak Seng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2020.

Por despacho da signatária, de 29 de Maio de 2020:

Liu Chang — nomeado, pelo período de dois anos, director da Escola de Música do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 7.º do «Regulamento Interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018, com direito a uma remuneração acessória mensal de montante correspondente ao índice 100 da tabela indiciária da Função Pública, a partir de 1 de Julho de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2020:

Tai Un Fan, Lao In Fan e Iong Hio Tong, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2020.

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Leong Io Fai, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Kuok Iat Fong e Cheang Kin Chio, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Leung Yi Kwan e Lao Kin Ngan, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Tai Un Fan, Lao In Fan e Iong Hio Tong, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Instituto Cultural, aos 11 de Junho de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二零年六月九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2020:

Chan Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo prograde para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice

文昇在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零二零年六月十二日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李麗萍在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零二零年六月十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改許秋龍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零二零年六月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同，自二零二一年一月一日起續期十八個月：

甘葉林，第三職階技術工人；

何文強，第八職階勤雜人員；

余寶強，第七職階勤雜人員；

賴力友及馮天佑，第四職階勤雜人員。

摘錄自本件簽署人於二零二零年六月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，鄧少芬在本局擔任第一職階二高等級技術員的長期行政任用合同，自二零二零年六月十五日起續期三年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，黃綺琦在本局擔任第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同，自二零二零年七月一日起續期三年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，謝兆輝在本局擔任第三職階首席行政技術助理員的行政任用合同，自二零二零年七月二日起續期一年。

二零二零年六月十一日於體育局

局長 潘永權

430, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2020.

Lei Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2020.

Hoi Chao Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dezoito meses, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021:

Kam Ip Lam, como operário qualificado, 3.º escalão;

Ho Man Keong, como auxiliar, 8.º escalão;

U Pau Keong, como auxiliar, 7.º escalão;

Lai Lek Iao Rui e Sérgio Joaquim da Fonseca, como auxiliares, 4.º escalão.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2020:

Tang Sio Fan — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2020.

Huang Qiqi — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2020.

Che Siu Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2020.

Instituto do Desporto, aos 11 de Junho de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年六月十日作出之批示：

陳曉冬，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Junho de 2020:

Chan Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos

四條第二款的規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自公佈日起生效。

二零二零年六月十一日於高等教育局

局長 蘇朝暉

dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 11 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據本院院長於二零二零年三月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用何嘉敏在本院擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月試用期，自二零二零年六月八日起生效。

二零二零年六月九日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Instituto, de 11 de Março de 2020:

Ho Ka Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2020.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 9 de Junho de 2020. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

旅遊基金

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

二零二零年財政年度第八次預算修改 8.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

FUNDO DE TURISMO

Declaração

Extrato

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100			旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço		
		8-08-0	31-02-01-04-00 超時工作 Horas extraordinárias		\$ 217,200.00
		8-08-0	31-02-02-03-02 日津貼 Ajudas de custo diárias		\$ 1,132,800.00
	8-08-0	32-02-05-00-00 管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 1,022,300.00		

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600300	8-08-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	\$ 1,792,000.00	\$ 8,514,300.00
	8-08-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		
	8-08-0	32-05-01-99-00	其他——返還 Outras — Restituições	\$ 700,000.00	
	8-08-0	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	\$ 600,000.00	
			旅遊基金——旅遊危機處理辦公室 Fundo de Turismo – Gabinete de Gestão de Crises do Turismo		
	8-08-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 810,000.00	
	8-08-0	31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros — Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	\$ 540,000.00	
	8-08-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 4,000,000.00	
8-08-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 400,000.00		
			總額 Total	\$ 9,864,300.00	\$ 9,864,300.00
核准依據： Referente à autorização:			08/06/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 08/06/2020		

二零二零年六月十日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東、許耀明、方丹妮、柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Junho de 2020. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Hoi Io Meng* — *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第五條之規定，以行政任用合同方式任用何建成在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二零年六月八日起生效。

二零二零年六月十日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2020:

Ho Kin Seng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o e 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2020.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Junho de 2020. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，戚儉聰及龔美蘭在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二零年七月二日起獲續期一年，薪俸點120點。

二零二零年六月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 6 de Maio de 2020:

Chek Kim Chung e Kong Mei Lan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2020.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳志熙為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二零年六月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年五月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第三職階勤雜人員陳鳳霞，自二零二零年四月二十七日起生效；

第三職階輕型車輛司機賀玉雄，自二零二零年五月四日起生效；

第一職階二等海事人員歐陽國威，自二零二零年五月四日起生效；

第一職階首席技術輔導員劉懷東，自二零二零年五月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年五月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第七條，以及經第23/2017號行政法規修改的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2020:

Chan Chi Hei — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2020.

Por despachos da signatária, de 21 de Maio de 2020:

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chan Fong Ha, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2020;

Ho Iok Hong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2020;

Ao Ieong Kuok Wai, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2020;

Lau Wai Tong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2020:

Lao Weng U — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009

第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同方式聘用劉詠宇在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，為期六個月試用期，自二零二零年六月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年六月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，並由二零二零年七月十日起生效：

蔡燕萍碩士擔任行政處處長；

薛啓善學士擔任海事博物館館長。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年六月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，批准以定期委任方式委任陳元盛碩士擔任海事及水務局海事服務處處長，為其對應經第30/2018號行政法規修訂的第14/2013號行政法規附件一之領導及主管組別中所設立之處長職位，以填補海事服務處處長之空缺，由二零二零年六月十七日起生效，為期一年，可續期。而其航道事務處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任陳元盛擔任海事服務處處長一職的理由如下：

——職位出缺；

——陳元盛的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局海事服務處處長一職。

2. 學歷：

——悉尼科技大學工程管理碩士；

——台灣成功大學工學學士。

«Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º a 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 17 de Junho de 2020.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2020:

Os seguintes pessoais de chefias destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Julho de 2020:

Mestre Choi In Peng, como chefe da Divisão Administrativa;

Licenciado Sit Kai Sin, como director do Museu Marítimo.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2020:

Mestre Chan Un Seng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 17 de Junho de 2020, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, para preencher a vaga do chefe da Divisão de Serviços Marítimos, correspondente ao cargo de chefe de divisão do grupo de pessoal de direcção e chefia previsto no anexo 1 ao Regulamento Administrativo n.º 14/2013, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 30/2018, sendo que cessa automaticamente, na mesma data, a sua comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão de Canais de Navegação, para o qual foi nomeado, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Chan Un Seng para o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos:

— Vacatura do cargo;

— Chan Un Seng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Engenharia da Universidade de Tecnologia de Sydney;

— Licenciatura em Engenharia da Universidade Cheng Gong de Taiwan.

3. 專業簡歷：

海事及水務局：

——2005年進入，並在海事及水務局擔任職務；

——2005年7月1日至2006年11月28日，技術員；

——2006年11月29日至2016年7月17日，高級技術員；

——2015年7月18日至2016年7月17日，航道事務處代處長；

——2016年7月18日至2020年6月16日，航道事務處處長。

3. Currículo profissional:

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

— Ingresso na Administração Pública em 2005, na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

— De 1 de Julho de 2005 a 28 de Novembro de 2006, como técnico;

— De 29 de Novembro de 2006 a 17 de Julho de 2016, como técnico superior;

— De 18 de Julho de 2015 a 17 de Julho de 2016, como chefe da Divisão de Canais de Navegação, substituto;

— De 18 de Julho de 2016 a 16 de Junho de 2020, como chefe da Divisão de Canais de Navegação.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，應劉詠宇的要求，根據第15/2009號法律第十六條第一款二項及第二款的規定，其擔任本局海事服務處處長的定期委任，由二零二零年六月十七日起終止。

二零二零年六月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Weng U, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Serviços Marítimos, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 17 de Junho de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Junho de 2020. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

建 設 發 展 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年一月二十三日作出的批示：

黃守儒及何建成——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二零年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年三月二十三日作出的批示：

姚啓賢及翁章煌——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二零年五月四日起生效。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Janeiro de 2020:

Wong Sao Iu e Ho Kin Seng — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2020:

Io Kai In e Weng Zhanghuang — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2020.

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年三月三十一日作出的批示：

徐嘉俊及馬雄杰——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二零年五月十八日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二零年五月十一日作出的批示：

應何建成之請求，其在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同，自二零二零年六月八日起予以解除。

摘錄自本辦公室主任於二零二零年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以附註形式修改鄭鳳瑜在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之行政任用合同第二條款，為期一年，自二零二零年七月三日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二零年六月八日作出的批示：

劉君慧及區敏怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年六月九日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二零年六月八日作出的批示：

周穎琪及容丕顯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點，並自二零二零年六月十二日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2020:

Choi Ka Chon e Ma Xiongjie — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2020.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 11 de Maio de 2020:

Ho Kin Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 8 de Junho de 2020.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 12 de Maio de 2020:

Cheang Fong U — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2020.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 8 de Junho de 2020:

Ariana Paula Lau dos Santos e Au Man Yi Lobo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos da alínea I) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Junho de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 8 de Junho de 2020:

Chau Weng Kei e Iong Pei Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2020.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術稽查林耀源獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術稽查，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年六月十日於環境保護局

局長 譚偉文

Lam Io Iun, fiscal técnico principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, fiscal técnico especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Junho de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

公告

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，經於二零二零年五月十三日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行限制性晉升開考，錄取合格者修讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員七十缺及專業職程第一職階機械專業首席關員兩缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零二零年六月十二日於海關

副關長 周見靄

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de setenta (70) lugares de verificador principal alfandegário da carreira geral de base e de dois (2) lugares de verificador principal alfandegário mecânico da carreira de especialista, ambos de 1.º escalão, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 13 de Maio de 2020, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou podendo, consultar a lista em causa através da ordem do serviço mais recente ou do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 12 de Junho de 2020.

A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

茲公佈，為填補禮賓公關外事辦公室以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦出現的職缺，經二零一九年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將禮賓公關外事辦公室專業或職務能力評估開考的投考人

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no balcão de atendimento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 18.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabi-

確定名單張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心 (FBC) 18樓禮賓公關外事辦公室接待處 (查閱時間: 週一至週四上午九時至下午一時, 下午二時三十分至下午五時四十五分; 週五上午九時至下午一時, 下午二時三十分至下午五時三十分), 並上載於本辦網頁 (<http://www.gprpae.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二零年六月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

nete (<http://www.gprpae.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Junho de 2020.

A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

退休基金會

通告

茲公佈, 退休基金會以行政任用合同制度填補工商管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺, 以及填補開考有效期屆滿前本會出現的職缺, 經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告, 本會定於二零二零年六月二十九日至七月三日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試, 時間為三十分鐘, 考試地點為澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心 (FBC) 14樓退休基金會。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊, 將於二零二零年六月十七日張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心 (FBC) 14樓退休基金會。准考人可於辦公時間 (週一至週四上午九時至下午五時四十五分; 週五上午九時至下午五時三十分) 到上述地點查閱, 亦可在本會網頁 (<http://www.fp.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零二零年六月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

FUNDO DE PENSÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de empresas, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019, a entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, com a duração de 30 minutos, terá lugar entre de 29 de Junho até 3 de Julho de 2020 e será realizada no seguinte local: Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 17 de Junho de 2020, no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Fundo de Pensões — <http://www.fp.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Fundo de Pensões, aos 12 de Junho de 2020.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，現有Carlos Alberto Barata de Oliveira Lobo，申請其已故妻子楊恆兒，為本局前行政任用合同制度人員特級公關督導員的喪葬津貼及其他有權收取的金錢補償。如有人士認為具權利領取上述津貼及補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que, tendo Carlos Alberto Barata de Oliveira Lobo requerido o subsídio de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua esposa Ieong Hang I Lobo, que foi assistente de relações públicas especialista, em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos referidos subsídios e compensações, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

二零二零年六月四日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Junho de 2020.

局長 容光亮

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$906.00)

(Custo desta publicação \$ 906,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零二零年三月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2020

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	
期初結餘 Saldo inicial					
本月收入 Recebimentos do mês :					
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 1,905,346,989.07	\$ 6,605,346,989.07	\$ 0.00	\$ 1,925,894,699.57	\$ 2,543,813,758.37
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 4,700,000,000.00	\$ 7,223,266,047.87	\$ 2,625,025,104.82	\$ 2,625,025,104.82	\$ 9,230,372,093.89
合計 Soma					
本月支出 Pagamentos do mês :					
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 5,693,456,436.54	\$ 6,893,456,436.54	\$ 2,816,609,181.94	\$ 3,279,134,252.20	\$ 10,172,590,688.74
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,200,000,000.00	\$ 329,809,611.33	\$ 462,525,070.26	\$ 1,271,785,552.19	\$ 8,510,065,618.48
期末結餘 Saldo final					
合計 Soma					
期末結餘					
Desenvolvimento do saldo final					
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 1,273,609,070,425.03	\$ 1,165,315,464,953.30	\$ 1,165,315,464,953.30	\$ 1,165,315,464,953.30	\$ 108,293,605,471.73
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	-	\$ 37,961,885.29	\$ 37,961,885.29	-
c) 稅務執行 Execução fiscal	-	-	\$ 112,156,737.33	\$ 112,156,737.33	-
d) 原滙金 Cauções	-	-	\$ 996,947,400.63	\$ 996,947,400.63	-
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de comparticipação/Apoio pecuniários	-	-	\$ 4,391,500.00	\$ 4,391,500.00	-
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	-	\$ 9,376,362.05	\$ 9,376,362.05	-
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	-	-	\$ 2,597,817,822.10	\$ 2,597,817,822.10
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	-	-	\$ 7,147,280.00	\$ 7,147,280.00

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$580,471.20元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$580 471.20.

二零二零年六月十一日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 羅鵲萍

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Junho de 2020.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

A Chefe do DCP, *Lo Cheok Peng*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,100.00)

(Custo desta publicação \$ 3 100.00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

公告

Anúncio

茲公佈：原經濟財政司司長於二零一九年七月二十五日在載有澳門金融管理局行政管理委員會二零一九年七月十一日第665/CA號決議的二零一九年七月十七日第174/2019-CA號報告書上發出批示，向“來富珠寶行”及其負責人陳德銘（持澳門特別行政區永久性居民身份證編號：XXX7996(5)）提起第009/2018號違法行為程序，並科處\$400,000.00（澳門元四十萬元）的罰款，因其以慣常及營利為目的，未經許可從事非法匯兌業務及為第三人在外地進行現金速遞業務，故違反了九月十五日第39/97/M號法令第三條a)、h)、j)及l)項、第八條及第九條、五月五日第15/97/M號法令第六條、以及九月十五日第39/97/M號法令第十六條及五月五日第15/97/M號法令第二十二條規定明示準用的《金融體系法律制度》第一百二十二條第二款b)項的規定。

二零二零年五月二十九日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：劉杏娟

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

通告

提交辯護之公示通知

澳門金融管理局向羅炳勁（持中華人民共和國護照，編號：EE089xxxx及中華人民共和國居民身份證，編號：xxxxxx20000104283X）提起第016/2020號違法行為程序，因被訴人於二零一九年一月至六月期間，在未經許可以下，以慣常及營利為目的，在澳門從事向第三人批給貸款的業務，故違反了七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第二條第一款、第十七條第一款b)項以及第十九條第一款以及二月二十六日第15/83/M號法令第二條、第六條及第十三條的規定，現根據《金融體系法律制度》第一百三十一條的規定，自本告示於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十日為通知期，通知被訴人於通知期告滿後三十日內提出書面辯護，並可附同或申請相關之證據方法。

Faz-se saber que, por despacho do Ex.^{mo} Sr. Secretário para a Economia e Finanças, datado de 25 de Julho de 2019, apos-to sobre a proposta n.º 174/2019-CA, de 17 de Julho de 2019, a qual incorpora a deliberação n.º 665/CA, de 11 de Julho de 2019, do Conselho de Administração da AMCM, foi aplicada, na conclusão do processo de infração n.º 009/2018, instaurado por esta autoridade, uma multa de \$400 000,00 (quatrocentos mil patacas) à «Joaalharia Lai Fu» e, solidariamente, ao respectivo responsável Chan Tak Meng, titular do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM n.º XXX7996(5), por violação do disposto nas alíneas a), h), j) e l) do artigo 3.º e dos artigos 8.º e 9.º todos do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, no artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 15/97/M, de 5 de Maio, devidamente conjugados com o artigo 122.º, n.º 2, alínea b), do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF) aplicado por remissão expressa do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, e do artigo 22.º do citado Decreto-Lei n.º 15/97/M, de 5 de Maio, pelo exercício ilegal de comércio de câmbios e pela realização de actividades de entrega rápida de valores em numerário no exterior, por ordem de terceiros, com carácter habitual e intuito lucrativo, sem autorização para estes efeitos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Maio de 2020.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Chan Sau San*.

A Administradora, *Lau Hang Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

Aviso

Notificação Edital para Apresentação de Defesa

Tendo sido instaurado o processo de infração n.º 016/2020 pela Autoridade Monetária de Macau, a Luo Bingjin, titular do Passaporte da República Popular da China n.º EE089xxxx e do Bilhete de Identidade de Residente da República Popular da China. n.º xxxxxx20000104283X, por exercício ilegal, em Macau, de actividades financeiras que envolvem a concessão de crédito a terceiros, com carácter habitual e intuito lucrativo, no período compreendido entre Janeiro e Junho de 2019, sem para tal estar autorizado, o que constitui violação dos artigos 2.º, n.º 1, 17.º, n.º 1, alínea b), e 19.º, n.º 1, todos do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, bem como, entre outros, dos artigos 2.º, 6.º e 13.º todos do Decreto-Lei n.º 15/83/M, de 26 de Fevereiro, correm éditos de trinta dias contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, notificando o autuado para, no prazo de 30 (trinta) dias, depois de findo o dos éditos, deduzir, por escrito, a sua defesa, bem como para juntar ou requerer os meios de prova que entender, nos termos do artigo 131º do RJSF.

同時，根據十月四日第52/99/M號法令核准的《訂定行政上之違法行為之一般制度及程序》第十八條第二款的規定，通知被訴人須在刊登本通知起的十日內，於辦公時間（星期一至五上午九時至中午一時及下午二時三十分至五時三十分），前往澳門士多鳥拜斯大馬路一號B東曦閣地下的澳門金融管理局出納處繳交澳門元一萬元的保證金。

此外，為著各效力，被訴人可於辦公時間（星期一至四上午九時至一時及下午二時三十分至五時四十五分及星期五上午九時至一時及下午二時三十分至五時三十分）到澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓參閱有關卷宗。

倘被訴人在法定期限內不呈交書面辯護，並不妨礙本局科處《金融體系法律制度》第一百二十八條（一萬至五百萬元的罰款）及第一百二十七條（公佈制裁）的處罰。

二零二零年五月二十九日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：劉杏娟

（是項刊登費用為 \$2,368.00）

Mais se notifica que o autuado, por força do disposto no artigo 18.º, n.º 2, do Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro, deve prestar caução, no montante de 10 mil patacas, no prazo de 10 dias a contar da data de publicação desta notificação, na tesouraria da AMCM, sita na Av. Sidónio Pais, n.º 1 – B, Edifício Tung Hei Kok, r/c – Macau, de 2.ª feira a 6.ª feira entre as 9,00 e as 13,00 horas, e entre as 14,30 e as 17,30 horas.

Para os devidos efeitos, notifica-se, ainda, que o processo pode ser consultado pelos interessados, no Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, de segunda-feira a quinta-feira, no período da manhã das 9,00 às 13,00 horas, e no período da tarde das 14,30 às 17,45 horas, e na sexta-feira, no período da manhã, das 9,00 às 13,00 horas e, no período da tarde, das 14,30 às 17,30 horas.

Caso o autuado não apresente a sua defesa escrita, no prazo fixado, tal não obsta a que sejam aplicadas as sanções a que aludem os artigos 128.º (multa a fixar entre 10 mil e 5 milhões de patacas) e 127.º (publicitação da multa aplicada), ambos do RJSF.

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Maio de 2020.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: *Chan Sau San*.

Administradora: *Lau Hang Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

告示

澳門金融管理局向譚超揚（持澳門特別行政區永久性居民身份證，編號：XXX5481（3））提起第009/2020號違法行為程序，因被訴人於二零一八年七月二日至二零一九年五月十六日期間，在未經許可以下，以慣常及營利為目的，在澳門從事向第三人批給貸款的業務，故違反了七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第二條第一款、第十七條第一款b）項以及第十九條第一款以及二月二十六日第15/83/M號法令第二條、第六條及第十三條的規定，現根據《金融體系法律制度》第一百三十一條的規定，自本告示於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十日為通知期，通知被訴人於通知期告滿後十日內提出書面辯護，並可附同或申請相關之證據方法。

此外，為著各效力，利害關係人可於辦公時間（星期一至四上午九時至一時及下午二時三十分至五時四十五分及星期五上午九時至一時及下午二時三十分至五時三十分）到澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓參閱有關卷宗。

Éditos

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 009/2020 pela Autoridade Monetária de Macau a Tam Chio Ieong, titular do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM n.º XXX5481(3), por exercício ilegal, em Macau, de actividades financeiras que envolvem a concessão de crédito a terceiros, com carácter habitual e intuito lucrativo, no período compreendido entre 2 de Julho de 2018 a 16 de Maio de 2019, sem para tal estar autorizado, o que constitui violação dos artigos 2.º, n.º 1, 17.º, n.º 1, alínea b), e 19.º, n.º 1, todos do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, bem como, entre outros, dos artigos 2.º, 6.º e 13.º todos do Decreto-Lei n.º 15/83/M, de 26 de Fevereiro, correm éditos de trinta dias contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, notificando o autuado para, no prazo de dez dias, depois de findo o dos éditos, deduzir, por escrito, a sua defesa, bem como para juntar ou requerer os meios de prova que entender, nos termos do artigo 131.º do RJSF.

Para os devidos efeitos, notifica-se, ainda, que o processo pode ser consultado pelo interessado, no Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, de segunda-feira a quinta-feira, no período da manhã das 9,00 às 13,00 horas, e no período da tarde das 14,30 às 17,45 horas, e na sexta-feira, no período da manhã, das 9,00 às 13,00 horas e, no período da tarde, das 14,30 às 17,30 horas.

倘被訴人在法定期限內不呈交書面辯護，並不妨礙本局科處《金融體系法律制度》第一百二十八條（一萬至五百萬元的罰款）及第一百二十七條（公佈制裁）的處罰。

二零二零年五月二十九日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：劉杏娟

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

Caso o autuado não apresente a sua defesa escrita, no prazo fixado, tal não obsta a que sejam aplicadas as sanções a que aludem os artigos 128.º (multa a fixar entre 10 mil e 5 milhões de patacas) e 127.º (publicitação da multa aplicada), ambos do RJSF.

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Maio de 2020.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Presidente, *Chan Sau San*.

Administradora, *Lau Hang Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

澳門保安部隊事務局

名單

（開考編號：03-TS-2019）

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
澳門保安部隊事務局第一職階二等高級技術員（化學工程範疇）

澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（化學工程範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈准考人的最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	5	張坤宇	5169XXXX 57.73
2.º	6	張宇翔	5209XXXX 53.15

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零二零年六月一日的批示確認）

二零二零年五月二十八日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

（Concurso n.º 03-TS-2019）

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia química

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia química, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	5	Cheong Kuan U	5169XXXX 57,73
2.º	6	Cheong U Cheong	5209XXXX 53,15

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2020）.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Maio de 2020.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉子寧

委員：副一等消防區長 陳維強

首席顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$2,243.00)

O Júri:

Presidente: Lao Chi Neng, técnico superior assessor.

Vogais: Chan Wai Keong, chefe assistente; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

公告

Anúncios

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估開考的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年六月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年三月二十五日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Junho de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Se-

門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二零年六月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

第18/2020/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二零年六月四日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「儲存區域網絡裝置」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁 (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>) 內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零二零年七月二十一日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$48,000.00（澳門元肆萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年七月二十二日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

gurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 25 de Março de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Junho de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Concurso Público n.º 18/2020/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2020, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento para rede de área de armazenamento».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 21 de Julho de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$48 000,00 (quarenta e oito mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 22 de Julho de 2020. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年六月二十六日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二零年六月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 26 de Junho de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Junho de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零二零年三月二十五日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員十缺，合格投考人的最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 梁艷芳.....	69.88
2.º 黃偉潤.....	69.83
3.º 鄧文謙.....	69.54
4.º 余鴻君.....	69.38
5.º 沈偉俊.....	68.92
6.º 黃展恆.....	68.88
7.º 羅少東.....	68.71
8.º 施星湖.....	68.54
9.º 鄭志立.....	67.88
10.º 關倩茹.....	67.79

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二零年六月三日批示認可)

二零二零年五月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 陳堅雄

委員：廳長 趙德欽

司法警察學校校長 孫錦輝

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 25 de Março de 2020:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Im Fong	69,88
2.º Wong Wai Ion	69,83
3.º Tang Man Him.....	69,54
4.º U Hong Kuan.....	69,38
5.º Sam Wai Chon	68,92
6.º Wong Chin Hang.....	68,88
7.º Lo Sio Tong	68,71
8.º Si Seng Wu.....	68,54
9.º Kuong Chi Lap	67,88
10.º Kuan Sin U	67,79

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2020).

Polícia Judiciária, aos 21 de Maio de 2020.

O Júri:

Presidente: Chan Kin Hong, subdirector.

Vogais: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

通告

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》，因應新型冠狀病毒肺炎的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二零年三月十五日舉行的知識考試（筆試），現更改為二零二零年六月二十七日下午二時三十分，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學（橫琴）舉行，時間為三小時。准考人須於筆試舉行前四十五分鐘到達上述地點。

重新公佈的准考人考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二零年六月十七日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零二零年六月十日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Aviso

Torna-se público que, o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019, em virtude dos acontecimentos relacionados com a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo do coronavírus e das medidas de combate à mesma implementadas pelo Governo da RAEM, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso em causa, inicialmente marcada para 15 de Março de 2020, foi alterada para o dia 27 de Junho de 2020, às 14,30 horas e terá a duração de três horas, sendo realizada na Universidade de Macau (Hengqin), sita na Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 45 minutos antes da realização da prova escrita.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão novamente afixadas no dia 17 de Junho de 2020, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da internet desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 10 de Junho de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

消防局**通告**

按照二零二零年五月二十七日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之四十八個首席消防員空缺。

經保安司司長於二零二零年六月十一日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站接待及投訴中心，以供查閱，為期十日。

二零二零年六月十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$986.00)

CORPO DE BOMBEIROS**Aviso**

Por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 27 de Maio de 2020, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de quarenta e oito vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Secretário para a Segurança, de 11 de Junho de 2020, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista dos candidatos encontra-se afixada no Centro de Atendimento e Queixas, sito no Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do Corpo de Bombeiros, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Junho de 2020.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

衛生局

公告

(開考編號：A02/TSS/FIS/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺，經二零二零年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二零年六月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

通告

(開考編號：05119/04-T)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補機電工程範疇技術員職程第一職階二等技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二零年七月五日下午二時正舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

——澳門美副將大馬路75號嘉諾撒聖心中學（中文部）

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

(Ref. do Concurso n.º A02/TSS/FIS/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Avisos

(Ref. do Concurso n.º 05119/04-T)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 5 de Julho de 2020, às 14,00 horas, no seguinte local:

— Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa), sito na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 75, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>.

二零二零年六月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

(開考編號: 03519/01-ENF)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補護士職程第一職階一級護士一百六十四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。本局定於二零二零年七月五日上午十時正舉行知識考試（筆試），考試時間為兩小時，考試地點如下：

——澳門美副將大馬路75號嘉諾撒聖心中學（中文部）

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年六月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

教育暨青年局

通告

教育暨青年局轄下公立學校
二零一九/二零二零學年校曆表的調整

因應教學需要，經刊登於二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的教育暨青年局轄下公立學校二零一九/二零二零學年校曆表調整如下：

一、二零一九/二零二零學年下學期學生的學習活動於二零二零年七月二十日結束。

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

(Ref. do Concurso n.º 03519/01-ENF)

Torna-se público que, para os candidatos do concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e sessenta e quatro lugares de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de duas horas e será realizada no dia 5 de Julho de 2020, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa), sito na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 75, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Aviso

Ajustamento do calendário escolar do ano lectivo
de 2019/2020 das escolas oficiais dependentes da
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

Em resposta às necessidades de ensino, o calendário escolar do ano lectivo de 2019/2020 das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, será ajustado da seguinte forma:

1. As actividades escolares do 2.º semestre do ano lectivo de 2019/2020, terminam no dia 20 de Julho de 2020.

二、上、下學期的起始及結束時間如下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月二日至五日	一月二十一日	二月三日	七月二十日

二零二零年六月十日於教育暨青年局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

2. As datas de início e fim dos períodos escolares constam da tabela seguinte:

1.º Semestre		2.º Semestre	
Início	Fim	Início	Fim
Entre 2 e 5 de Setembro	21 de Janeiro	3 de Fevereiro	20 de Julho

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Junho de 2020.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

文化局

公告

茲公佈，文化局以行政任用合同制度填補本局重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二零年六月二十九日由下午三時至四時十五分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門塔石廣場文化局大樓會議室。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零二零年六月十七日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

二零二零年六月十一日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019, a entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, com a duração de 15 minutos, terá lugar a 29 de Junho de 2020, das 15,00 às 16,15 horas e será realizada no seguinte local: sala de reuniões do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse para os candidatos serão afixadas, a partir do dia 17 de Junho de 2020, no quadro de anúncios do Instituto Cultural, na Praça do Tap Siac, no Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo aí ser consultada dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto Cultural, aos 11 de Junho de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

通告

茲公佈，文化局以行政任用合同制度填補本局高級技術員職程第一職階二等高級技術員法律範疇三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二零年七月十一日下午三時正為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心6樓——公務人員培訓中心。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零二零年六月十七日起張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年六月十一日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的編輯（中文）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，因應新型冠狀病毒肺炎疫情及配合特區政府的防控工作，原定於二零二零年二月十五日下午兩時三十分舉行的知識考試（筆試）延期舉行。為著適當的效力，現重新公佈上述開考的知識考試（筆試）於二零二零年七月十一日上午九時三十分

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 11 de Julho de 2020, às 15,00 horas, no seguinte local:

Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos — Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 322-362, Centro Comercial Cheng Feng, 6.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pela sala onde se devem apresentar para a realização da prova escrita e outras informações de interesse para os candidatos serão afixadas, a partir do dia 17 de Junho de 2020, no quadro de anúncios do Instituto Cultural, na Praça do Tap Siac, no Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo aí ser consultada dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto Cultural, aos 11 de Junho de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de redacção (chinês), em regime de contrato administrativo de provimento, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, em virtude dos acontecimentos relacionados com a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus e das medidas de combate à mesma implementadas pelo Governo da RAEM, foi adiada a respectiva prova de conhecimentos (prova escrita) cuja realização estava prevista inicialmente no dia 15 de Fevereiro de 2020, às 14,30 horas. Para os devidos efeitos, é republicada a prova de conhecimentos (prova escrita) que terá a duração de

舉行，時間為三小時。考試地點為澳門勞動節街中葡職業技術學校。

重新公佈的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零二零年六月十七日起張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內之告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年六月十一日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$2,051.00）

três horas e será realizada no dia 11 de Julho de 2020, às 9,30 horas, na Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, sita na Rua 1.º de Maio, Bairro da Areia Preta, Macau.

Mais se informa que a informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pela sala onde se devem apresentar para realização da prova escrita e outras informações de interesse para os candidatos serão afixadas, a partir do dia 17 de Junho de 2020, no quadro de anúncios do Instituto Cultural, na Praça do Tap Siac, no Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo aí ser consultada dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto Cultural, aos 11 de Junho de 2020.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 2 051,00)

旅遊局

公告

茲公佈，為填補旅遊局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）三個職缺以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，現將旅遊局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（口試）成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年六月九日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (horário para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Junho de 2020.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

通告

Avisos

第25/DAF/2020號批示

Despacho n.º 25/DAF/2020

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及二十三條，以及第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》的規定，本人決定：

一、授予研究計劃處處長蘇小恩作出下列行為的權限：

(一) 根據現行法規，按照相關之年假表批准其附屬單位工作人員的年假及合理缺勤；

(二) 對其附屬單位人員不規則記時之解釋作決定；

(三) 對其附屬單位人員彈性上班時間規章的執行作出管理；

(四) 批准其附屬單位常用物料的申請；

(五) 管理及確認被分配至其附屬單位之車輛，並將行車使用更新紀錄表每月交予行政財政廳。

二、本授權不妨礙收回權及監管權。

三、對於行使本批示所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲授權人自二零二零年六月一日起在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不影響前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

第26/DAF/2020號批示

Despacho n.º 26/DAF/2020

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條及第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》的規定，本人行使刊登於二零二零年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊內的二零二零年一月十四日第7/2020號社會文化司司長批示第四款所轉授予的權限，決定如下：

一、轉授予研究計劃處處長蘇小恩認可其附屬單位範疇內

Tendo em atenção o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), determino:

1. É delegada na chefe da Divisão de Estudos e Planeamento, So Siu Ian, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa de férias, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto à respectiva subunidade de acordo com a legislação em vigor;

2) Decidir sobre as justificações de irregularidade de marcação do ponto do pessoal afecto à respectiva subunidade;

3) Gerir a aplicação do regulamento do horário flexível ao pessoal afecto à respectiva subunidade;

4) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito da respectiva subunidade;

5) Gerir e confirmar as viaturas distribuídas à respectiva subunidade, mantendo os registos do uso do veículo actualizados e remetê-los, mensalmente, ao Departamento Administrativo e Financeiro.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso administrativo necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Junho de 2020.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Tendo em atenção o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e no Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), no uso da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2020, de 14 de Janeiro de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Janeiro de 2020, determino:

1. É subdelegada na chefe da Divisão de Estudos e Planeamento, So Siu Ian, no âmbito da respectiva subunidade, a

取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄的權限。

二、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零二零年六月一日起在本轉授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

四、在不影響前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零二零年六月十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,307.00)

competência para homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe o recurso administrativo necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Junho de 2020.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2020.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 307,00)

體育局

通告

茲公佈，體育局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（體育設施管理範疇）四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二零年七月四日下午三時正為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為氹仔徐日昇寅公馬路旅遊學院氹仔校區展望樓。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年六月十一日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de instalações desportivas, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 4 de Julho de 2020, às 15,00 horas, no Edifício «Forward» do Taipa Campus do Instituto de Formação Turística, sito na Avenida Padre Tomás Pereira, S.N., Taipa, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 11 de Junho de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncio

第04/DOA/2020號公開招標

Concurso Público n.º 04/DOA/2020

為澳門理工學院松樹尾校區
提供綜合管理服務 (01/09/2020-31/08/2022)

*Prestação dos serviços de gestão geral prestados ao campus
escolar junto à Povoação Chun Su Mei do
Instituto Politécnico de Macau
(01/09/2020-31/08/2022)*

茲公佈，根據社會文化司司長於二零二零年六月八日作出的批示，為澳門理工學院松樹尾校區提供綜合管理服務 (1/9/2020-31/8/2022) 進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2020, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos serviços de gestão geral prestados ao campus escolar junto à Povoação Chun Su Mei do Instituto Politécnico de Macau (1/9/2020-31/8/2022)».

- 1、判給實體：社會文化司司長。
- 2、招標實體：澳門理工學院。
- 3、招標方式：公開招標。
- 4、招標標的：為澳門理工學院松樹尾校區提供綜合管理服務 (1/9/2020-31/8/2022)。

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
3. Modalidade do concurso: concurso público.

5、服務期限：二零二零年九月一日起至二零二二年八月三十一日止。

4. Objecto do concurso: prestação dos serviços de gestão geral prestados ao campus escolar junto à Povoação Chun Su Mei do Instituto Politécnico de Macau (1/9/2020-31/8/2022).

6、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。

5. Período: 1 de Setembro de 2020 a 31 de Agosto de 2022.

7、臨時擔保：澳門元伍萬捌仟元正 (\$58,000.00)，可透過現金存款至澳門理工學院財務處或以銀行擔保的方式交付提供。

6. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.

8、確定擔保：判給總金額的4% (為擔保合同的履行)。

7. Garantia provisória: \$58 000,00 (cinquenta e oito mil patacas), através de depósito na Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.

9、參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。

8. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).

10、解標地點、日期及時間：

9. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程及採購處。

10. Local, data e hora de explicação:

日期及時間：二零二零年六月二十二日十時。

Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 22 de Junho de 2020, pelas 10,00 horas.

——倘因颱風或其他不可抗力原因導致澳門理工學院於解標當日停止辦公，則解標會議順延至緊接的首個工作日的同一時間舉行。

Em caso de encerramento do IPM, devido a tufão ou a outro motivo de força maior, no dia referido, a realização da sessão de esclarecimento será prorrogada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

11、交標地點、日期及時間：

11. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程及採購處。

Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

日期及時間：二零二零年七月二日十七時四十五分前。

——倘因颱風或其他不可抗力之原因導致澳門理工學院於截止遞交投標書當日停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的同一時間。

12、開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院明德樓M604室。

日期及時間：二零二零年七月三日十時。

——倘因颱風或其他不可抗力之原因導致澳門理工學院於開標當日停止辦公，則開標會議順延至緊接的首個工作日的同一時間舉行。

13、查閱案卷及取得案卷之副本之地點、時間及費用：

——凡有意投標者可自《招標公告》刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日期及時間止的辦公時間內（週一至週四：9:00-13:00、14:30-17:45，週五：9:00-13:00、14:30-17:30），前往澳門高美士街澳門理工學院工程及採購處查閱/索取招標案卷，如欲索取上述文件的副本，需繳付影印費用澳門元壹佰元正（\$100.00），或登入澳門理工學院網頁（<http://www.ipm.edu.mo>）免費下載。

14、評標標準：

——合理服務價格（60%）；

——服務質素（40%）：

(a) 配合澳門理工學院松樹尾校區提供綜合管理服務特定要求表項目的人員任用資格、工作安排、設備及用品說明（10%）；

(b) 競投人履歷、能力及經驗（10%）；

(c) 針對澳門理工學院松樹尾校區提供綜合管理服務特定要求表項目的其他建議（15%）；

(d) 會面說明（由競投人講解就學院提出有關為澳門理工學院松樹尾校區提供綜合管理服務專業上的問題）（5%）。

二零二零年六月十二日於澳門理工學院

院長 嚴肇基

（是項刊登費用為 \$4,960.00）

Hora e data: 2 de Julho de 2020, antes das 17,45 horas.

Em caso de encerramento do IPM, devido a tufão ou a outro motivo de força maior, no último dia do prazo da entrega das propostas, o termo do referido prazo será prorrogado para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

12. Local, data e hora da abertura do concurso:

Local: sala n.º M604 do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 3 de Julho de 2020, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento do IPM devido a tufão ou a outro motivo de força maior no dia da realização da referida sessão, a realização da sessão será prorrogada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

Os concorrentes interessados podem deslocar-se à Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, para consultar/adquirir o respectivo processo do concurso durante as horas de expediente (de 2.ª-feira a 5.ª-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), desde a data da publicação do anúncio do presente concurso público no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao dia e hora do prazo de entrega de propostas. Caso queiram obter fotocópia do documento acima referido, devem pagar o montante de \$100,00 (cem patacas) relativo ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* gratuito das informações acima referidas na página electrónica do IPM (<http://www.ipm.edu.mo>);

14. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

– Preço razoável: (60%).

– Qualidade do serviço: (40%):

(a) Harmonizar os diferentes serviços de gestão geral prestados ao campus escolar junto à Povoação Chun Su Mei do Instituto Politécnico de Macau, referidos no Mapa de caracterização, tais como as condições da nomeação do pessoal, distribuição do trabalho, catálogos elucidativos das características dos equipamentos e produtos: (10%);

(b) *Curriculum Vitae*, competências e experiência do concorrente: (10%);

(c) Outras e demais propostas favoráveis para a execução dos serviços de gestão geral prestados ao campus escolar junto à Povoação Chun Su Mei do Instituto Politécnico de Macau, referidas no Mapa de Caracterização: (15%);

(d) Esclarecimentos na reunião (questões profissionais sobre a prestação dos serviços de gestão geral prestados ao campus escolar junto à Povoação Chun Su Mei do Instituto Politécnico de Macau, levantadas pelo Instituto Politécnico de Macau): (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Junho de 2020.

O Presidente do Instituto, *Im Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

公告

Anúncio

第2/P/2020號公開招標——
為澳門旅遊學院提供2021-2022年保安服務

Concurso Público n.º 2/P/2020

Para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Formação Turística de Macau durante os anos de 2021 e 2022

茲公佈，根據社會文化司司長於二零二零年六月三日作出的批示，為澳門旅遊學院提供2021-2022年保安服務進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2020, se encontra aberto o concurso público para a prestação dos serviços de segurança ao Instituto de Formação Turística de Macau durante os anos de 2021 e 2022.

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：澳門旅遊學院。
3. 招標方式：公開招標。
4. 服務目的：為澳門旅遊學院提供2021-2022年保安服務。
5. 服務提供期：二零二一年一月一日至二零二二年十二月三十一日（共二十四個月）。
6. 投標資格：
 - 投標者必須已於澳門特別行政區財政局及/或商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及/或商業登記，以及必須具備有效私人保安業務執照（符合第4/2007號法律規定的資格），須提交經認證副本或相關證明文件；
 - 投標者已考取ISO9001質量管理系統並取得有效證書；投標者必須提交有效證書的經認證副本或相關證明文件；
 - 投標者自二零一五年至二零二零年三月三十一日，必須擁有最少一項曾為本澳高等院校或公營機構提供保安服務（最少10名保安人員），須連續服務1年或以上，並提供相關證明文件作實（如合同、判給信或採購單等），文件必須為正本或經認證副本。
7. 標書有效期：90日，由開標日起計。
8. 實地視察集合地點：澳門望廈山，澳門旅遊學院協力樓禮堂。

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Entidade lançadora do concurso: Instituto de Formação Turística de Macau.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Formação Turística de Macau durante os anos de 2021 e 2022.

5. Período de prestação de serviços: 1 de Janeiro de 2021 a 31 de Dezembro de 2022 (24 meses).

6. Habilitação dos concorrentes:

- Os concorrentes devem estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e/ou Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau para a exploração da actividade referida no presente concurso. O concorrente tem que ter a licença válida de Serviços de Segurança Privada (com a qualificação exigida pela Lei n.º 4/2007). É necessário a entrega do documento comprovativo e a respectiva cópia autenticada para os requisitos supramencionados.

- É necessário que o concorrente tenha obtido o reconhecimento do sistema de gestão de qualidade ISO9001, assim como o certificado válido; o mesmo deve também apresentar a cópia autenticada do referido certificado ou os comprovativos relevantes.

- Os concorrentes devem ter prestado serviços de segurança às instituições de ensino superior ou entidades públicas de Macau (com uma equipa de, no mínimo, 10 guardas) desde o ano 2015 até 31 de Março de 2020, no prazo consecutivo igual ou superior a um ano, apresentando os respectivos comprovativos (contratos, cartas de adjudicação, notas de encomenda, etc.). Os documentos devem ser originais ou cópias autenticadas e devem satisfazer as seguintes condições.

7. Prazo de validade de propostas de adjudicação: 90 dias contados a partir da data de abertura de propostas.

8. Local de encontro para a visita ao local a que se destina a prestação de serviços: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística de Macau, Colina de Mong-Há, Macau.

9. 實地視察日期及時間：二零二零年六月二十九日上午九時三十分正。

10. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門元貳拾萬元正），得透過抬頭為「澳門旅遊學院」之銀行擔保或現金透過中國銀行澳門分行存入澳門旅遊學院戶口（號碼：180101100819085）。

11. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%）。

12. 交標地點：澳門望廈山，澳門旅遊學院啓思樓出納及查詢處。

13. 截止交標日期及時間：二零二零年七月三十日下午五時正。

14. 開標地點：澳門望廈山，澳門旅遊學院協力樓禮堂。

15. 開標日期及時間：二零二零年七月三十一日上午十時正。

*根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

16. 查閱招標方案、承投規則及取得該等副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山，澳門旅遊學院啓思樓出納及查詢處。

日期：自本公告公佈日起至開標日期及時間止。

時間：工作日的辦公時間內。

*於本學院啓思樓出納及查詢處可取得公開招標的招標方案及承投規則副本，費用每份為\$100.00（澳門元壹佰元正）或透過本學院互聯網免費下載（網址：<http://www.iftm.edu.mo>）。

17. 評審準則及其所佔之比重：

- 總投標價（60%）；
- 同類服務經驗（10%）；
- 專業認證（10%）；
- 保安員的語言能力（10%）；
- 面試（10%）。

二零二零年六月十日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

（是項刊登費用為 \$4,960.00）

9. Data e hora de visita: 29 de Junho de 2020 pelas 9,30 horas.

10. Caução provisória: \$200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem do Instituto de Formação Turística de Macau, no Banco da China, Sucursal de Macau (conta n.º 180101100819085).

11. Caução definitiva: 4% do montante de adjudicação.

12. Local de entrega de propostas: no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística de Macau, Colina de Mong-Há, Macau.

13. Data e hora-limite de entrega das propostas: 30 de Julho de 2020 pelas 17,00 horas.

14. Local de abertura das propostas: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística de Macau, Colina de Mong-Há, Macau.

15. Data e hora de abertura das propostas: 31 de Julho de 2020 pelas 10,00 horas.

* Em conformidade com o disposto do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, a firma/sociedade concorrente ou o seu representante legal deverá estar presente no acto público de abertura das propostas com vista a prestar esclarecimentos sobre dúvidas eventualmente surgidas relativas aos documentos constantes da sua proposta.

16. Consultas do programa do concurso e do caderno de encargos, o local, data e hora de acesso aos respectivos exemplares.

Local: no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística de Macau, Colina de Mong-Há, Macau.

Data: da data de publicação do presente anúncio à data de abertura de propostas do concurso público.

Hora: nos dias úteis e dentro do horário normal de expediente.

* Podem-se adquirir exemplares do programa do concurso e do caderno de encargos no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística de Macau ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar. Transferência gratuita de ficheiros pela *Internet* na Home page do IFTM (*website:* <http://www.iftm.edu.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço: (60%);
- Experiência em serviços semelhantes: (10%);
- Certificados profissionais: (10%);
- Capacidade linguística dos guardas: (10%);
- Entrevista: (10%).

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 10 de Junho de 2020.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

通告

Aviso

根據刊登於二零二零年六月三日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》的澳門旅遊學院校董會授權決議第一款(四)項的規定，澳門旅遊學院校董會常設委員會於二零二零年六月九日決議如下：

一、澳門旅遊學院開辦授予學士後文憑和理學碩士學位課程的學費如下：

學生所屬國家或地區		每一學分的學費 (澳門元)
中國	澳門特別行政區	2,000.00
	內地	2,400.00
	台灣	2,400.00
	香港特別行政區	2,400.00
其他國家或地區		2,800.00

二、修讀第一款所指課程內的“境外視學”學科的學費按視學的目的地而訂，但金額以澳門元50,000圓為限，且有關費用已包括該學科之學分的學費。

三、澳門旅遊學院開辦授予哲學博士學位課程的學費如下：

學生所屬國家或地區		每一學分的學費 (澳門元)
中國	澳門特別行政區	2,400.00
	內地	2,880.00
	台灣	2,880.00
	香港特別行政區	2,880.00
其他國家或地區		3,360.00

四、本決議自公佈日起生效，並適用於2019/2020學年起入讀澳門旅遊學院的學生。

二零二零年六月九日於澳門旅遊學院

校董會常設委員會主席 陳澤武

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Nos termos do disposto da alínea 4) do n.º 1 da deliberação da delegação de competência do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 3 de Junho de 2020, a Comissão Permanente do Conselho Geral do IFTM deliberou no dia 9 de Junho de 2020, o seguinte:

1. As propinas dos cursos que conferem o diploma de pós-licenciatura e dos cursos de mestrado em Ciências, ministrados pelo IFTM, são as seguintes:

País ou região de origem do aluno		Propina por cada unidade de crédito (MOP)
China	Região Administrativa Especial de Macau	2 000,00
	Interior da China	2 400,00
	Taiwan	2 400,00
	Região Administrativa Especial de Hong Kong	2 400,00
Outros países ou regiões		2 800,00

2. A propina da disciplina «Visita de Estudo ao Estrangeiro», que faz parte integrante dos cursos mencionados no número 1 do presente aviso, será fixada de acordo com o destino da visita; o montante máximo a cobrar é fixado em 50 000,00 patacas incluindo viagem e propina das respectivas unidades de crédito.

3. As propinas dos cursos que conferem o grau de doutoramento em Filosofia, ministrados pelo IFTM, são as seguintes:

País ou região de origem do aluno		Propina por cada unidade de crédito (MOP)
China	Região Administrativa Especial de Macau	2 400,00
	Interior da China	2 880,00
	Taiwan	2 880,00
	Região Administrativa Especial de Hong Kong	2 880,00
Outros países ou regiões		3 360,00

4. A presente deliberação entra em vigor no dia da sua publicação e aplica-se aos alunos que iniciam a frequência no curso no ano lectivo 2019/2020.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 9 de Junho de 2020.

O Presidente da Comissão Permanente do Conselho Geral,
Chan Chak Mo.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

通告

Avisos

行政管理委員會運用第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第八條第二款所授予的權力，在二零二零年六月十一日作出以下決議：

一、將作出下列行為的權限授予行政管理委員會主席容光耀或其合法代任人：

(一) 批准發放第8/2020號法律《修改第7/2008號法律〈勞動關係法〉》第四條所規定的產假報酬補貼；

(二) 對產假報酬補貼的返還作出決定。

二、行政管理委員會主席認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予副主席及主管人員。

三、本授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零二零年五月二十六日起，獲授權人在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定下，本決議自公佈日起生效。

二零二零年六月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,813.00)

茲公佈，為填補社會保障基金編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（中文寫作傳意範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經於二零一九年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，社會保障基金定於二零二零年七月十八日下午三時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點為氹仔徐日昇寅公馬路旅遊學院（氹仔校區）展望樓一樓。

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), o Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social deliberou, em 11 de Junho de 2020:

1. É delegada no presidente do Conselho de Administração, Iong Kong Io, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição do subsídio complementar à remuneração paga na licença de maternidade previsto no artigo 4.º da Lei n.º 8/2020 (Alteração à Lei n.º 7/2008 – Lei das relações de trabalho);

2) Decidir sobre a restituição do subsídio complementar à remuneração paga na licença de maternidade.

2. O Presidente do Conselho de Administração pode subdelegar no vice-presidente e no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas, desde 26 de Maio de 2020.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Junho de 2020.

O Presidente do Conselho de Administração, Iong Kong Io.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação escrita em língua chinesa, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2019, a prova de conhecimentos (Prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 18 de Julho de 2020, às 15,00 horas, no 1.º andar do Edifício «Forward» do Campus da Taipa do Instituto de Formação Turística, sito na Avenida Padre Tomás Pereira, Taipa.

有關知識考試（筆試）——《准考人名單、考試地點及應考須知》及其附件《准考人防疫須知》，將於二零二零年六月十七日張貼於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金公告欄。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可於社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年六月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

Informação mais detalhada sobre «Instruções sobre a lista de candidatos, o local de prova e a prova escrita para os candidatos admitidos» e «Instruções sobre a prevenção epidemiológica para os candidatos admitidos» em anexo para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita) será afixada no dia 17 de Junho de 2020, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social (FSS), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edf. China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como disponibilizada na página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Junho de 2020.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

按照運輸工務司司長二零二零年六月一日批示，有關刊登於二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊，進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以填補海事及水務局操作大型機械設備範疇技術工人職程第四職階技術工人以行政任用合同制度填補的一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，因沒有准考人而予以消滅。

二零二零年六月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2020, para os devidos efeitos se publica que o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de operação dos equipamentos mecânicos de grande porte, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, Suplemento, de 27 de Novembro de 2019, ficou extinto por não haver candidatos admitidos.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Junho de 2020.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

郵 電 局

通 告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（郵政管理範疇）兩個職缺以及填

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchi-

補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二零年七月十二日上午十時正為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點如下：

- 澳門黑沙灣勞動節街中葡職業技術學校；及
- 澳門亞馬喇馬路六號鮑思高粵華小學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年六月十一日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

mento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão postal, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção dos Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 12 de Julho de 2020, às 10,00 horas, nos seguintes locais:

- Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, sita na Rua Primeiro de Maio da Areia Preta, Macau; e
- Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção dos Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 11 de Junho de 2020.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

（Custo desta publicação \$ 1 937,00）

房屋局

公告

[81/2020]

「台山平民新邨更新工程（第四期）」
公開招標競投

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：台山平民新邨A座。
4. 承攬工程目的：本工程為更新台山平民新邨A座，7至15樓的社屋單位，大堂及樓層之公共走廊。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[81/2020]

Concurso público para
«Obra de renovação do Bairro Social de
Tamagnini Barbosa (IV Fase)»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torre A.
4. Objecto da empreitada: a presente obra visa a renovação das fracções de habitação social do 7.º ao 15.º pisos, os corredores públicos do átrio e cada piso da Torre A do Bairro Social de Tamagnini Barbosa.

5. 最長施工期：220（二百二十）工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第6、7及8條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$277,800.00（澳門元貳拾柒萬柒仟捌佰圓正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。禁止任何可擾亂正常競爭條件之行為或協議，基於該等行為或協議而遞交之投標書及候選要求，均不獲接納。尤其當兩份或多於兩份遞交之投標書出現相同的股東或行政管理機關成員，相關標書均不獲接納。

12. 解標地點、日期及時間：

地點：台山平民新邨A座。

日期及時間：二零二零年六月二十二日（星期一）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門鴨涌馬路220號，青葱大廈房屋局接待處。

截止日期及時間：二零二零年七月七日（星期二）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門鴨涌馬路158號青葱大廈地下H。

日期及時間：二零二零年七月八日（星期三）上午十時正。

5. Prazo máximo de execução: 220 (duzentos e vinte) dias úteis. O prazo de execução declarado pelos concorrentes deve seguir o estipulado no pontos 6, 7 e 8 do programa do concurso e nos pontos 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$277 800,00 (duzentas e setenta e sete mil e oitocentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição. São proibidos todos os actos ou acordos susceptíveis de falsear as condições normais de concorrência, devendo ser rejeitadas as propostas e candidaturas apresentadas como sua consequência. Especialmente quando haja duas ou mais propostas apresentadas, com os mesmos sócios ou membros do órgão de administração, as respectivas propostas devem ser rejeitadas.

12. Local, data e hora de explicação:

Local: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torre A.

Data e hora: 22 de Junho de 2020, segunda-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: recepção do IH situado em Macau, na Travessa Norte do Patane para a Estrada do Canal dos Patos, n.º 220.

Data e hora limites: 7 de Julho de 2020, terça-feira, pelas 17,45 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: IH, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 158, Edifício Cheng Chong, r/c, Loja H, Macau.

Data e hora: 8 de Julho de 2020, quarta-feira, pelas 10,00 horas.

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門鴨涌馬路220號，房屋局。

時間：辦公時間內於本局可取得公開招標案卷電子檔光碟，每份價格\$500.00（澳門元伍佰圓正）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
— 工程造價	80%
— 施工期	20%

最終得分 = 工程造價之得分 + 施工期之得分

定作人根據最高最終得分之競投者而判標。倘獲得最高最終得分之競投者多於一位時，定作人根據最高最終得分中造價最低者而判標。

18. 附加的說明文件：由二零二零年六月十七日至截標日止，投標者可前往澳門鴨涌馬路220號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年六月二日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$6,025.00）

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: IH, Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Macau.

Hora: horário de expediente. Neste Instituto pode ser obtido o ficheiro em CD-ROM do processo do concurso público pelo preço de \$500,00 (quinhentas patacas) ou podem proceder ao seu download gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Factores de avaliação	Proporção
— Custo das obras	80%
— Prazo de execução	20%

Pontuação final = Pontuação em função do custo das obras + Pontuação em função do prazo de execução.

A adjudicação será efectuada, pelo dono da obra, ao concorrente que, de acordo com a proposta apresentada, obtenha a pontuação final mais elevada. Caso exista mais do que um concorrente que obtenha a mesma pontuação mais elevada, o dono da obra toma em consideração o preço mais baixo proposto.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Macau, a partir de 17 de Junho de 2020 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 2 de Junho de 2020.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

（Custo desta publicação \$ 6 025,00）

通告

茲公佈，為填補房屋局編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，因應新型冠狀病毒肺炎的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二零年二月十五日舉行的知識考試（筆試），現更改為二零二零年七月四日下午三時正舉行，時間為三小時，考試地點為房屋局離島辦事處（氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D）。

重新公佈的參加筆試的准考人的考試安排以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（可於辦公時間查閱），並上載於本局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年六月十一日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas), do quadro de pessoal do IH, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019, em virtude dos acontecimentos relacionados com a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo do coronavírus e das medidas de combate à mesma implementadas pelo Governo da RAEM, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso em causa, inicialmente marcada para 15 de Fevereiro de 2020, foi alterada para o dia 4 de Julho de 2020, às 15 horas, e terá a duração de 3 horas, sendo realizada na Delegação das Ilhas do Instituto de Habitação (Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas onde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas novamente na recepção do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau (podendo ser consultadas durante o horário de expediente) e disponibilizadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 11 de Junho de 2020.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

建設發展辦公室

公告

「氹仔偉龍馬路公共房屋建造工程——斜坡整治
設計連建造工程（第一期）」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承攬工程目的：氹仔偉龍馬路公共房屋地段斜坡整治的設計連建造工程。
4. 施工地點：氹仔偉龍馬路公共房屋地段。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública na Av. Wai Long da Taipa – Concepção e reordenamento dos taludes (Fase I)»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto da empreitada: concepção e construção dos taludes na empreitada de construção de habitação pública na Av. Wai Long da Taipa.
4. Local de execução da obra: Habitação pública na Av. Wai Long da Taipa.

5. 最長設計連施工期：750（七百五十）工作天（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：總額承攬。

8. 臨時擔保：\$1,500,000.00（澳門元壹佰伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

只接納在土地工務運輸局有施工註冊，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成集團，均僅可提交一份標書。

由自然人或法人組成的集團，其成員人數不得超過3（三）名，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

12. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零二零年八月十七日（星期一）下午五時正。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於截止遞交投標書日及時間停止辦公，投標書截止遞交日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

5. Prazo máximo de concepção e construção: 750 dias de trabalho (Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

São admitidos como concorrentes as pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas representações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou agrupada com outras pessoas.

Os agrupamentos, de pessoas singulares ou colectivas, devem ter no máximo até três (3) membros, não sendo necessário que entre os membros exista qualquer modalidade jurídica de associação.

12. Modalidade jurídica da associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 17 de Agosto de 2020, segunda-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora limites para apresentação de propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data limite para apresentação das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

日期及時間：二零二零年八月十八日（星期二）上午九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日及時間停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得文件電子副本（PDF格式）之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,500.00（澳門幣壹仟伍佰元整）電子副本（PDF格式）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程造價40%

——施工期（包括設計連施工）30%

——施工經驗10%

——工作計劃 20%

判給標準：本工程將判予總得分最高的競投者。

17. 附加的說明文件：

由二零二零年七月二十八日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年六月十一日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

（是項刊登費用為 \$5,515.00）

Dia e hora: dia 18 de Agosto de 2020, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora fixados para a realização do acto público de abertura das propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data para realização do acto público de abertura das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia digital (em formato PDF) e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$1 500,00 (mil e quinhentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivas proporções:

— Preço da obra: 40%;

— Prazo de execução (incluindo concepção e construção): 30%;

— Experiência em obras: 10%;

— Plano de trabalhos: 20%.

Critério de adjudicação:

A presente empreitada será adjudicada ao concorrente com pontuação acumulada mais elevada.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 28 de Julho de 2020, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Junho de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 515,00)

茲公佈，為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用的勤雜人員職程雜役範疇第一職階勤雜人員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年四月一日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong,

的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將建設發展辦公室專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁（<http://www.gdi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年六月十一日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

10.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.gdi.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 1 de Abril de 2020.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Junho de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

（Custo desta publicação \$ 1 337,00）

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門發一崇德合唱團

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二零年六月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為136。

澳門發一崇德合唱團

章程

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門發一崇德合唱團”，本會的存立並無限期。

第二條

會址

本會地址設於澳門美副將大馬路48號萬基工業大廈十一樓A、B座，經會員大會決議，可更改法人住所。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱人士及促進澳門熱愛歌唱達到水平的發揮，推動各區與人際關係了解聯繫；

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第四條

會員權利與義務

任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經書面申請，由理事會批准後，可成為永久會員。

第五條

會員的權利

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；

(4) 參加本會舉辦的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條

會員的義務

會員的義務如下：

(1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；

(2) 遵守本會章程及各項決議；

(3) 繳交會費。

第七條

組織架構

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，負責定制或修改會章，繕寫會務紀錄，選舉會員大會會長，理事會及監事會成員，審查會務、財務或解散本會；設會長一名。

(2) 理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。

(3) 監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作、財政、活動及編制年度報告等，監事會組成總人數為單數，設監事長一名，副監事長一名，監事若干名。

(4) 上述組織成員由大會選舉產生，任期三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

第八條

會議

(1) 任何會員大會決議以表決通過，票數相同時，會長有最後裁決權，但法律及章程另有規定者除外；

(2) 會員大會每年召開一次，並需於至少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間、地點及議程；

(3) 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間

半小時而人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制，但法律另有規定者除外；

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員大會四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員大會四分之三贊同票。

第九條

資產及經費來源

本會經費源於會員會費或各界人士贊助資金。

二零二零年六月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,870.00)

(Custo desta publicação \$ 1 870,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門簡益藝術文化協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二零年六月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為137。

澳門簡益藝術文化協會

組織章程

第一條——本會訂定中文名為“澳門簡益藝術文化協會”，以下簡稱“本會”。

第二條——本會會址設於澳門青洲水仙巷41號信廉花園7樓G座。

第三條——本會為非牟利團體，本會之宗旨是：以藝術及文化推廣公益項並提供相關協助；

第四條——本會的內部機關為：(1) 會員大會；(2) 理事會；及(3) 監事會，本

會機關成員均由會員大會選舉產生，各成員任期為三年，可連選連任。

第五條——一、會員大會為本會之最高權力機關；

二、會員大會下設會長一人、副會長若干名，由會員大會推舉產生；

三、會員大會例行會議最少提前八日以掛號信為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，內容應註明會議召開日期、時間、地點和議程；

四、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三以上之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三以上之贊同票。

第六條——由理事會成員互選出理事長一人，副理事長及理事若干名，總數必須為單數。

第七條——理事會之職權為：(1) 執行大會所有決議；(2) 規劃本會之各項活動；(3) 負責本會日常會務及制定本會會章；(4) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動；(5) 執行會務管理；(6) 訂定入會費和每年的會費金額；(7) 向會員大會提名聘請社會熱心人士、社會賢達為本會之名譽會長、擔任顧問及榮譽會董。

第八條——監事會設監事長一人，副監事長及監事若干名，總數必須為單數。

第九條——監事會之職權為：負責監察理事會日常會務運作和財政支出。

第十條——凡認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會批准後即可成為本會會員。

第十一條——會員權利和義務：(1) 享有投票權以及被選舉擔任會內任何職務；(2) 參與本會所辦的一切活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；(3) 遵守本會會章、內部規章以及執行和服從會員大會和理事會的決議事項。

第十二條——本會之經濟收入來源主要為：來自本會活動的收費，公共或私人實體的任何資助和捐獻。

第十三條——本章程若有遺漏或不清晰之處，由理事會通過提請會員大會解釋，其他事項按本澳相關法例辦理。

二零二零年六月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,303.00)
(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門演藝娛樂文化協會

**Associação Cultural de Arte Performativa
e Entretenimento de Macau**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二零年六月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為56。

澳門演藝娛樂文化協會

章程

第一條
名稱

本會定名為“澳門演藝娛樂文化協會”，葡文名稱為“Associação Cultural de Arte Performativa e Entretenimento de Macau”，英文名為“Macau Art Performance and Entertainment Culture Association”，以下簡稱為“本會”。

第二條
會址

本會會址設於澳門特別行政區宋玉生廣場獲多利中心15樓T座。

第三條
設立期限

本會自成立之日起是一永久性的機構，從註冊成立之日起開始運作。

第四條
宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

一、促進演藝行業從業人間之交流活動，加強彼此的聯繫和友誼，攜手共進，凝聚大家力量，為澳門演藝的蓬勃發展貢獻力量。

二、配合政府、服務企業、保障企業及會員的合法權益，全力支持澳門特區政府對演藝娛樂的多元發展，促進特區經濟繁榮而作出努力。

三、團結企業，維護業界涉及一切利益。

四、作為會員的溝通管道，維護會員合法、合理權益。

五、開展宣傳及學術交流，與澳門及海外有關團體或組織緊密合作，從而促進和推動澳門成為區域性的演藝娛樂中心。

六、加強會員之間的溝通，協助收集和發放行內資訊和數據，以促進會員的商業利益。

第五條
會員資格及入會

凡從事演藝娛樂業之人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，並經兩名會員推薦，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。會員分為本地會員和海外會員。

第六條
會員權利

一、在會員大會表決以及選舉和與被選舉；

二、出席會員大會，並在會上參與討論會務，對會務有批評和建議權；

三、參與本會所辦的一切活動，享受本會所提供的各種優惠和福利。

會員義務

一、遵守本會會章及執行一切決議事項；

二、協助、推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

三、按期繳交會費；

四、出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

第七條
會員退會

會員退會，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

第八條
開除會籍

一、在以下列任一情況下而不主動退會者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1) 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益；

2) 經法院宣布破產或無償還能力者，又或已停止從事演藝娛樂業務者；

3) 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未繳付者；

二、被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項；

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過；

四、自動退會、被開除會籍或會員資格喪失者，不得再享受本會之任何權利，其所繳交之各種費用一概不予退還。

第九條 組織架構

一、本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

二、本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會等；決定會務方針；審查及批准理事會之工作報告。

三、會員大會主席團設主席一人、副主席若干人、秘書一人，其總人數必須為單數。

四、本會執行機關為理事會，設理事長一人，副理事長若干人、秘書長一人，總人數必須單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

五、本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常運作和財政收支。

六、會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條 會員大會

一、本會之最高權力機關為會員大會，由所有能行使其權利的會員組成。

二、本會設會長一人，副會長一人或以上，由會員大會選舉產生。任期三年。

第十一條 會員大會的權限

一、選舉領導機關；

二、選舉理事會及監事會成員；

三、決定工作方針、任務、工作計劃；

四、通過理事會年度工作報告；

召集會員大會之通告，須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召

集書必須註明會議之日期、時間、地點和議程。

第十二條

平常會員大會的議程

平常會員大會的議程必須有以下內容：

1) 討論和表決理事會的工作報告和財務報告；

2) 討論和表決監事會的意見書；

3) 平常會員大會每年必須召開一次。

第十三條

會員大會的運作

一、通過理事會下年度工作計劃及財政預算；

二、通過由理事會推薦之榮譽職務人士；

三、討論及議決不但對於本會而且與彼等業務有關之一切問題；

四、議決有關上訴事宜；

五、通過、修訂和更改本會章程；

六、通過解散本會。

第十四條

會員大會的會議

一、於通告指定之時間倘有過半數會員出席，會員大會則視為合法；

二、倘法定人數不足，會員大會將於通告指定之時間一小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會則視為合法；

三、會員大會表決議案，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到出席者的過半數同意通過，方為有效；

四、有關修改章程之議決須以出席者3/4贊同票通過；

五、有關解散本會之議決須以全體會員3/4贊同票通過。

第十五條

理事會

理事會設理事長一人，副理事長若干人、秘書長一人，任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長和顧問。

理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 召開會員大會；

2. 執行會員大會之決議；

3. 向會員大會報告工作及財務狀況。

第十六條

理事會的運作

一、理事會每兩個月召開一次平日會議，理事長認為必要時或經五名或以上理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有過半數成員出席時，方可進行議決。除法律或本章程要求較高之多數外，會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過，如表決時票數相等，則理事長或其代任者有權再投一票。

第十七條

理事會的權限

一、舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；

二、執行會員大會決議；

三、依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

四、依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算、並提交下年度工作計劃及財務預算；

五、批准會員入會、退會及開除會員會籍；

六、僱用其職員，聘請法律顧問，核數師及其他顧問；

七、確立入會費及周年會費金額，接受會員或第三者的捐贈、資助或撥款；

八、管理、取得或處置本會財產，又或對之設立小組；

九、在必要時，可組織專門工作小組。

第十八條

理事長的權限

理事長的權限如下：

一、執行理事會議決；

二、領導理事會處理本會各項會務日常工作；

三、主持理事會會議；

四、協助會長工作並在會長授權時處理對外事務；

五、與財務共同管理本會款項及處理本會財產。

第十九條 文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由會長和理事長聯署方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式必須由理事會決定之。

第二十條 監事會

一、監事會負責查核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人，任期三年。

二、監事會之職權為：

I. 監督理事會一切行政決策及工作活動；

II. 審核本會財政狀況和賬目；

III. 提出改善會務及財政運作之建議。

三、監事會為本會的監察機關，由會員大會選舉產生三至五人組成，但人數必為單數，每屆監事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，但首屆監事會人數由創會會員決定。

第二十一條 監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或過半數成員提出請求時，則開特別會議。

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長或其代任者有權再投一票。

第二十二條 監事會的權限

一、監督理事會執行會員大會之決議；

二、審查本會賬目，核對本會財產；

三、對本會運作的年報及賬目製定意見書呈交會員大會。

第二十三條 財務管理

一、本會經費主要來源於：

1. 會員會費；

2. 本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體企業的捐助；

3. 政府資助；

4. 其他收入。

二、收益、資產及結餘：

本會之收益、資產和結餘，只能運用於實現本會宗旨之事宜上。

三、財務帳簿：

本會須設置財務開支帳簿，理事會須確保所有開支帳目受註冊核數師監察，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

第二十四條 內部規章

本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公布執行。

第二十五條 章程之解釋

本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第二十六條

章程之解釋遺缺：

本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

二零二零年六月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$5,560.00)
(Custo desta publicação \$ 5 560,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

社會調查研究會

Associação de Estudos de Investigação Social

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二零年六月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為130。

社會調查研究會 章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“社會調查研究會”，葡文名為“Associação de Estudos de Investigação Social”。

第二條——本會為在澳門特區政府正式辦理註冊登記的合法團體。

第三條——本會會址設於氹仔美副將馬路141號海茵怡居15樓F座。依照實際需要，會址可作搬遷。

第四條——本會沒有存續期限。

第五條——本會是由有志於研究中國國情、推動澳門融入國家發展和世界發展的各界人士自願組成的民間團體。

第六條——本會宗旨為匯聚各領域人才，結合澳門區情、中國國情、世界形勢，研究澳門增強自身發展，及融入國家發展和世界發展的角色與路徑，引導社會公眾了解社情民意、國家和世界形勢，形成具體意見建議和長期跟蹤研究的長效機制，為政府建言獻策，弘揚愛國愛澳優良傳統，促進澳門可持續發展。

第七條——本會主要從事，包括但不限於以下各項活動：

組織會員、學術機構、社會力量，開展對澳門區情、中國國情、及世界形勢等的研究；

定期或不定期地舉辦國情學習考察活動、學術研討交流活動等；

出版會刊及其他書籍刊物。

第八條——本會各項活動遵循如下原則：

堅持實事求是的科學態度；不以本會名義介入與本會宗旨相違的其他活動；向各類單位承接研究項目可收成本費用，但不以追求盈利為目的。

第九條——本會努力為會員的活動及發展創造條件，維護會員的正當權益，但會員不得為圖私利而做出有損學會聲譽的行為。

第二章 會員及其權利與義務

第十條——會員為各領域有研究特長人士。經其本人申請，提交理事會批准後，可成為本會會員。

本會會員分基本會員及特邀會員兩種。

第十一條——(一)基本會員入會須有兩名會員介紹，履行入會手續，由理事會通過，發給會員證，方取得正式資格，惟創會會員例外。

基本會員享有下列權利：選舉與被選舉；參加本會活動；享用本會設施及資訊；退會。

基本會員須履行下列義務：遵守本會章程；繳納會費；支持本會各項工作。

(二)退會：如基本會員嚴重違反章程，有損本會聲譽，理事會將通過決議，勸其自行退會；如不服決議者，可向監事會申訴或由監事會提交會員大會討論，作出決定。

基本會員欠交會費三年，經催促仍不繳交者，作自動退會論。

第十二條——本會可邀請本澳及外地的知名學者和專業人士為特邀會員。

特邀會員加入本會須由兩名會員提名，理事會通過，由理事會發出邀請信，授予由會長簽署的特邀會員證書。

特邀會員由每屆理事會負責聘請，享有基本會員之權利，並毋須繳納會費。

第三章 組織機關

第十三條——本會的權力機關及職能機構為會員大會、理事會和監事會。諮詢機構為諮詢會。

第十四條——會員大會為本會最高權力機關。會員大會的職能為：

通過與修改章程；選舉會長一人、副會長、理事會及監事會成員；審議年度計劃及會務報告；對違章會員申訴作最後裁決；會員大會由會長或副會長主持。

第十五條——會長和副會長在法院內外代表本會。

會長、副會長任期三年，可連選連任。

第十六條——本會設創會會長一名，由創立本會之會長擔任；任期不設限制。

第十七條——本會設名譽會長、顧問若干名，由理事會提名，並經會長及副會長同意後邀請出任，其任期不超越該屆理事會的任期。

名譽會長和顧問有權參加本會各項活動，名譽會長可列席本會各種會議。

第十八條——(一)理事會為本會的行政管理機關，由理事長、副理事長及理事組成，理事會由3人或以上組成，成員必

須為單數，其中一人為理事長。理事會為最高執行機關。

(二)理事會成員任期三年，任期屆滿由會員大會改選，可連選連任。理事會得接受其成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，並由該次會員大會進行補選。

(三)經會長同意，理事會及其成員可在法院內外代表本會。理事長和副理事長可代表理事會簽發對外文件。

(四)銀行帳戶運作方面，簽署方式分為A、B兩組，A組成員為正副理事長；B組成員為財務部正、副部長。A組兩名成員聯簽或A組任何一名成員加B組任何一名成員聯簽有效。

(五)本會資產之轉移、負擔之引起及增加須由理事會會議議決通過。

本會因需要而設的其他職能機構，其工作範圍由理事會界定。

理事會須向會員大會提交年度工作報告。

第十九條——(一)監事會由監事長、副監事長及監事組成，監事會由3人或以上組成，成員必須為單數，其中一人為監事長。

(二)監事會任期三年，任期屆滿由會員大會改選，可連選連任。監事會得接受其成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，並由該次會員大會進行補選。

(三)監事會成員不兼任會內其他職務，但有權對本會會務和財產進行監督。

(四)監事會須在每屆會員大會召開前，確認財務報告、提交會員大會審定。

第二十條——會長之選舉辦法，副會長、理事會、監事會成員之具體人數及選舉辦法，均由理事會決定，並於會員大會前通告全體會員。

第二十一條——諮詢會可就會務向理事會提供意見。諮詢會經理事會提名，由曾經擔任本會會長、副會長、理事長、副理事長、監事長和副監事長的基本會員組成。諮詢會成員不擔任本會會長、副會長、理事會和監事會職務。諮詢會設主席一名、副主席若干名，其任期不超越該屆領導架構成員的任期。

第四章 會議

第二十二條——會員大會每年至少召開一次，由理事會至少提前八天透過掛號

信或以簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，超過半數會員出席時方能生效。

經辦正式手續之會員可授權出席會員代為行使相關權利。會員大會於召開時如法定人數不足，則可作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定者除外。

第二十三條——經超過三分之一會員要求，或視情況需要，理事會可召開特別會員大會或非常會員大會，出席會員人數須符合第二十二條之規定，方能生效。

第二十四條——理事會會議每季召開一次，並當由理事長召集或經由百分之五十理事會成員要求時召開，每次開會須記錄，並將決議通知會員。

第二十五條——監事會會議每半年召開一次。

第二十六條——諮詢會不定期召開。

第五章 經費及賬目

第二十七條——本會經費主要來源為：會員會費、自願捐獻及社會其他機構贊助。

第二十八條——本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核。

第二十九條——年度財務報表須每年向會員公佈。

第六章 其他

第三十條——由首屆會員大會委任三名發起人向澳門政府辦理登記手續。

第三十一條——本章程修改權屬會員大會。章程修改須由會員大會特別會議決定，其議決須由會員大會出席會員四分之三贊同票通過。

第三十二條——關於本會之解散：

本會解散的建議必須在專門為此而召開的會員大會上獲四分之三以上全體會員通過。

若解散的建議獲得通過，會員大會須委任一個解散專責委員會，負責處理本會的財物。

二零二零年六月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,580.00)
(Custo desta publicação \$ 3 580,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門美容專業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年六月四日存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為134號。該修改章程文本如下：

第一章**總則****第一條——名稱及會址**

1. 本組織訂定之中文名稱為“粵港澳大灣區美容專業協會”，英文名稱為“Guangdong Hong Kong Macao Greater Bay Area Cosmetology Professional Association”，以下簡稱“本組織”。

2. 本組織之會址設於“澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心9樓E”，經會員大會決議，會址得遷往澳門任何地方及設立分區辦事處。

第二條——宗旨及存續期

本組織為一存續期無限的非牟利慈善組織，本會之宗旨是：

1. 團結與促進粵港澳大灣區和世界各地從事美容專業的人士，共同研究和交流本專業的理論技術知識，以提高專業水平。

2. 舉辦及參與美容專業技術的交流及培訓活動。

3. 積極推動本會與國際美容專業組織建立多邊合作。

4. 為會員提供最新美容專業理論知識與先進科技、設備、訊息及發展動態。

5. 建立國際平臺加快中國的美容專業技術發展及規範化研究路向。

6. 維護會員合法權益，與政府有關部門反映和建議美容專業的相關問題。

7. 為粵港澳大灣區和世界各地的美容專業發展作出貢獻。

8. 愛中國愛澳門，擁護「一國兩制」，支持澳門政府依法施政。為澳門與中國內地的科學、學術、美容專業發展作出貢獻。

第七章**第二十三條——會徽。**

二零二零年六月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,110.00)
(Custo desta publicação \$ 1 110,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門模擬實境技術協會**Associação da Técnica Virtual e
Realidade de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年六月四日存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為133號。該修改章程文本如下：

第一章**總則**

第一條——本會定名為“粵港澳大灣區模擬實境技術協會”；

英文名稱：“Guangdong Hong Kong Macao Greater Bay Area Virtual Reality Technique Association”；

英文簡稱：“GBAVRTA”；

葡文名稱：“Associação da Técnica Virtual e Realidade de Área da Grande Baía de Guangdong Hong Kong Macau”。

第二章**會員**

第五條——本會之會員分類：

一、功能會員；凡從事教育工作超過十年的工作者，並通過本會理事會審核，得授為功能會員。

二、非功能會員；凡認同本會章程並自願遵守及在粵港澳大灣區從事教育工作的工作者或學生，均可向本會提出申請，通過本會理事會審核，得授為非功能會員。

三、贊助會員；凡贊同本會設立宗旨，且對本會經費有重大貢獻者，由本會理事會議提名，通過本會理事會核准，得授為贊助會員。

二零二零年六月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$816.00)
(Custo desta publicação \$ 816,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門環保聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年六月四日存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為131號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門爹美刁施拿地大馬路22號碼頭四樓。

二零二零年六月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$363.00)
(Custo desta publicação \$ 363,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門保安、清潔服務業商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年六月五日存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為135號。該修改章程文本如下：

第一章第一條：

名稱：中文——澳門保安、清潔服務業商會。

葡文——Associação Comercial de Serviços de Guarda de Segurança e Limpeza Indústria de Macau。

英文——Macao Security and Cleaning Services Industry Commercial Association。

二零二零年六月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門胃腸肝病學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年六月四日存檔於本署2020/ASS/M2檔案組內，編號為132號。該修改章程文本如下：

3.2.4. 會員大會主席團設主席1名和副主席2名（第一副主席及第二副主席），由功能會員於會員大會中選出，任期三年；

3.3.3. 理事會每屆任期為三年，屆滿由功能會員於會員大會中選出；原則上理事長不連任超過兩屆；在特殊原因下，經會員大會審議通過，理事長可以繼續連任超過兩屆；

3.3.4. 理事會由理事長1名、副理事長3名、秘書長1名，理事若干名組成分別處理學術、財政和文娛等會務，理事會總人數必須為單數；

1. 3.4.1. 監事會由會員大會選出的3名成員組成，其中包括監事長1名及副監事長2名；任期三年；監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；

二零二零年六月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$578.00)
(Custo desta publicação \$ 578,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação Geral dos Contrrâneos
e Amigos da Província de
Guangxi em Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de alteração de estatutos da associação autenticado em 3 de Junho de 2020, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2020 sob o documento número 4.

(修訂於2020年3月28日會員大會)

**澳門廣西聯誼總會
章程**

**第三節
理事會**

第十八條——……。

第十九條——……。

第二十條——……。

第二十一條——理事會每月由理事長召開平常會議一次，理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。理事會會議第一次議程有超過一半成員人數出席時，方可議決事項。

第二十二條——……。

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Junho de 2020. — O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$624.00)
(Custo desta publicação \$ 624,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

«Instituto Português do Oriente (IPOR)»

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 5 de Junho de 2020, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 5 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de

Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2020-B, foi alterado o artigo quinto, n.º 3 dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passará a ter a redacção constante do documento anexo.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo quinto

(Categorias)

Um. Mantém-se.

Dois. Mantém-se.

Três. Designam-se como associados ordinários aqueles que, sendo como tal aceites pela Assembleia Geral, contribuam para o património associativo, sendo, actualmente, os seguintes:

BNU — Banco Nacional Ultramarino, SA;

EDP — Electricidade de Portugal, SA;

Hovione — FarmaCiência, SA;

STDM — Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL;

Quatro. Mantém-se.

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Junho de 2020. — A Notária, *Ana Soares*.

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自根據〈公證法典〉第四十五條第二款f)項之規定存檔於本署的《設立社團和財團，以及修改章程的經認證的文書》的第1/2020號檔案組第1號文件第1頁至第2頁。

參——該影印本共壹(4)頁，均蓋上鋼印為據，並由本人編號及簡簽。

澳門女子高爾夫球協會

修改社團章程

“澳門女子高爾夫球協會”，葡文名稱為“Associação de Golfe para Senhoras de Macau”，英文名稱為“Ladies Golf Association of Macau”，根據於二零二零年四月二十日召開之會員大會的決議，修

改有關社團章程內第八條d)款，相關修改之內容如下：

**第八條
會員大會**

d) 會議決議須經出席會員之絕對多數贊成方為有效；

章程其餘條文不變。

二零二零年六月十日於澳門

私人公證員 梁永本

(是項刊登費用為 \$703.00)
(Custo desta publicação \$ 703,00)

澳門輕軌股份有限公司

資產負債表

於二零一九年十二月三十一日

澳門幣

資產

非流動資產

不動產、工廠及設備
 預付款
 其他應收款項

27,182
 1,375,000
 3,878,361

5,280,543

流動資產

按金、預付款及其他應收款項
 應收其他政府機構或部門帳款
 應收股東股本
 現金及銀行存款

2,193,899
 670,009,754
 630,000,000
 689,088,957

1,991,292,610

資產總額

1,996,573,153

負債

非流動負債

其他應付款項

3,878,361

流動負債

應付款項及其他應付款項
 應付所得補充稅
 應計費用

301,958,774
 -
 279,519,061

581,477,835

負債總額

585,356,196

淨資產

1,411,216,957

權益

資本及儲備

股本
 法定儲備
 保留盈餘

1,400,000,000
 -
 11,216,957

權益總額

1,411,216,957

Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A.

Balço em 31 de Dezembro de 2019

MOP

Activos**Activos não correntes**

Imóveis, fábrica e equipamento	27,182
Pré-pagamentos	1,375,000
Outras dívidas a receber	3,878,361
	<u>5,280,543</u>

Activos correntes

Depósitos, pré-pagamentos e outras dívidas a receber	2,193,899
Valores devidos de outros organismos ou serviços governamentais	670,009,754
Capital social de accionistas a receber	630,000,000
Caixa e depósitos bancários	689,088,957
	<u>1,991,292,610</u>

Total dos activos1,996,573,153**Passivos****Passivos não correntes**

Outros valores a pagar	3,878,361
	<u>3,878,361</u>

Passivos correntes

Valores a pagar e outros valores a pagar	301,958,774
Complementar imposto de renda devido	-
Acréscimos de custos	279,519,061
	<u>581,477,835</u>

Total dos Passivos585,356,196**Activos líquidos**1,411,216,957**Capitais próprios****Capital social e reserva**

Capital social	1,400,000,000
Reserva legal	-
Lucros transitados	11,216,957
	<u>1,411,216,957</u>

Total dos capitais próprios1,411,216,957

2019年營業年度報告之摘要

本公司於2019年10月1日起全面投入運作，致力為澳門居民和來澳遊客提供高質素、安全可靠和具成本效益的輕軌公共客運服務。

在輕軌運營方面，澳門輕軌氹仔線於2019年12月10日舉行通車儀式，並於同日下午正式投入運營，是本澳首條投入運營的軌道交通線路，為市民和旅客提供多一項公共交通服務。

澳門輕軌氹仔線於2019年12月10日至12月31日期間，除於12月18日13:00至12月20日因配合澳門特別行政區政府特別安保工作的安排而暫停客運服務之外，提供了6,544班次列車服務，總載客量約662,000人次，列車服務基本按照了編定的班表運行，列車按照班表行走的程度和列車準時程度均符合要求。

目前，輕軌氹仔線仍然處於投入運營的初期階段，本公司對所吸取的經驗預料可持續優化服務質素。

董事會主席 何蔣祺

二零二零年三月三十日於澳門

Resumo do Relatório referente ao exercício do ano de 2019

A Sociedade entrou em pleno funcionamento no dia 1 de Outubro de 2019, estando empenhada em prestar um serviço público de transporte de passageiros em metro ligeiro modernizado, de alta qualidade, seguro e de custo-eficaz aos residentes de Macau e aos turistas.

No que diz respeito à operação do Metro Ligeiro, com a realização da cerimónia de inauguração, ocorrida no dia 10 de Dezembro de 2019, a Linha da Taipa do Metro Ligeiro de Macau entrou em operação na tarde desse mesmo dia, tratando-se da primeira linha do transporte por carril em operação em Macau, de modo a fornecer aos cidadãos e turistas mais uma opção dos serviços de transporte público.

Durante o período de 10 a 31 de Dezembro de 2019 — com excepção do período de suspensão da operação, ocorrido das 13 horas do dia 18 ao dia 20 de Dezembro, devido às medidas especiais de segurança implementadas pelo Governo da RAEM —, o número de frequência dos metros ligeiros na Linha da Taipa do Metro Ligeiro foi de 6 544, com o número total de cerca de 662 000 passageiros. Os metros ligeiros basicamente funcionaram de acordo com o programa originalmente estabelecido, pelo que o respectivo funcionamento em conformidade com o programa estabelecido e a sua pontualidade preencheram os requisitos.

Actualmente, a Linha da Taipa do Metro Ligeiro encontra-se na fase preliminar de operação, prevendo-se que a Sociedade com a experiência obtida possa vir a aperfeiçoar continuamente a qualidade dos serviços prestados.

O Presidente do Conselho de Administração,
Ho Cheong Kei

Macau, 30 de Março de 2020.

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門輕軌股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門輕軌股份有限公司由二零一九年六月十五日(設立日)至二零一九年十二月三十一日止期間的財務報表，並已於二零二零年三月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一九年十二月三十一日的資產負債表以及由二零一九年六月十五日(設立日)至二零一九年十二月三十一日止期間的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門輕軌股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零二零年三月十三日，於澳門

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas**Para os accionistas da****Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. (Sociedade anónima incorporado em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. relativas para o período de 15 de Junho de 2019 (a data de estabelecimento) a de 31 de Dezembro de 2019, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Março de 2020, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, integram o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2019, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas para o período de 15 de Junho de 2019 (a data de estabelecimento) a de 31 de Dezembro de 2019, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas KPMG

Macau, 13 de Março de 2020.

(是項刊登費用為 \$8,060.00)
(Custo desta publicação \$ 8 060,00)

澳門自來水股份有限公司

資產負債表

二零一九年十二月三十一日止結算

	澳門幣		澳門幣
資產		權益	
非流動資產		本公司權利人應佔資本及儲備	
物業、機器及設備	1,096,097,104	資本	76,500,000
租賃土地	47,754,330	法定儲備	19,125,000
無形資產	5,733,675	重估價值儲備	42,633,411
	1,149,585,109	保留盈利	274,714,884
		股東權益	412,973,295
流動資產		負債	
存貨	23,112,892	非流動負債	
貿易及其他應收款、預付款項及按金	96,963,729	客戶按金	59,398,871
應收聯號公司帳款	2,818	銀行貸款	550,900,000
現金及銀行存款	350,154,715	維修及更換準備	28,874,210
	470,234,154	僱員退休金準備	86,543,700
		遞延稅負債	10,690,503
			736,407,284
		流動負債	
		貿易及其他應付款	428,207,957
		應付土地溢價金	9,257,778
		所得稅負債	21,381,449
		應付股息	11,591,500
			470,438,684
		總負債	1,206,845,968
總資產	1,619,819,263	總權益及負債	1,619,819,263

2019年董事會報告要點

牢記使命 砥礪前行

2020年，世界經濟論壇發佈的《全球風險報告》，舉出未來十年可能發生的風險，包括「極端天氣」、「氣候行動失敗」、「水資源危機」等等。澳門自來水一直肩負為全澳提供優質、安全、可靠和穩定飲用水的使命，並秉承母公司蘇伊士集團的全球環保政策，在有效利用天然資源的同時確保資源的可持續發展。我們在營運過程中，透過推行各種節能減排的措施，降低對環境的影響，為本澳的可持續發展作出貢獻。

2019年對澳門具有重大意義，既是新中國成立七十周年及澳門回歸二十周年，也是珠海對澳供水六十周年，這些別具意義的歷史時刻象徵澳門自來水的不斷成長及進步。第四條對澳供水管道通水，首屆粵港澳大灣區水務論壇成功舉辦，都標誌著供水行業區域合作的新里程，進一步強化澳門與大灣區供水行業的技術交流及協作，及各水務單位的互聯互通，對保障本澳供水安全和穩定發揮重大作用。2019年澳門總體經濟穩步向前，在新落成的樓宇設施及旅遊業保持穩定增長的帶動下，連續兩年全年供水量超過1億立方米，用水量接近9,300萬立方米，較去年增長2.1%，增長符合預期。

疫情肆虐 嚴防嚴控

2020年新年伊始，新型冠狀病毒肺炎疫情（COVID-19）逐步蔓延，旋即肆虐全球。疫情對各國社會、經濟和公共衛生等都構成嚴重的衝擊和威脅。疫情期間，澳門自來水也迎來不同程度的挑戰和困難，除嚴格遵循特區政府各項防疫措施和指引外，還即時啓動《發生傳染性疾病疫情時預防行動及應急響應行動》的預案機制，嚴控各個生產環節，不忘初心，謹守崗位，確保本澳供水安全和穩定。

智慧水務 綠適未來

2020年是澳門特別行政區第五屆政府的開局之年，也是澳門自來水85周年。在全球疫情、氣候和經濟多變的環境下，帶來各種各樣的挑戰，澳門自來水積極裝備，全力配合特區政府施政，奮力爭取於2020年底前完成興建石排灣淨水廠；與此同時，把握粵港澳大灣區發展的新機遇，澳門自來水在《2020至2024年供水指導計劃》中，努力實踐「智慧水務 綠適未來」的發展策略，利用創新思維、先進科技和環保元素，進一步推動粵港澳大灣區供水行業的技術交流及協作，攜手為灣區建設更強大的水務安全與發展空間。

並肩同行 和諧澳門

澳門自來水屹立本澳85年，全賴澳門自來水各員工的艱辛付出，堅守信念，並肩砥礪前行。在此，我衷心感謝每一位員工，亦非常感謝全澳市民、特區政府、工商界、社團、合作伙伴及公司股東們一直以來的支持和鼓勵，讓澳門自來水繼續為本澳提供優質可靠的飲用水服務。

方恒業
董事總經理
澳門，二零二零年三月十一日

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門自來水股份有限公司全體股東： (於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門自來水股份有限公司二零一九年度的財務報表，並已於二零二零年三月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門自來水股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零二零年三月十一日，於澳門

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU S.A.**Balanço em 31 de Dezembro de 2019**

	MOP		MOP
ACTIVO		CAPITAL PRÓPRIO	
Activo imobilizado		Capital e reservas atribuíveis aos accionistas	
Activos fixos tangíveis	1,096,097,104	Capital social	76,500,000
Terras arrendadas	47,754,330	Reserva legal	19,125,000
Activos intangíveis	5,733,675	Reserva de reavaliação	42,633,411
	1,149,585,109	Resultados transitados	274,714,884
		Total do capital próprio	412,973,295
Activo corrente		PASSIVO	
Existências	23,112,892	Passivo não corrente	
Contas a receber de Clientes, pagamentos antecipados e depósitos	96,963,729	Depósitos de garantia	59,398,871
Contas a receber a empresas relacionadas	2,818	Empréstimos bancários	550,900,000
Caixa e saldo bancários	350,154,715	Provisões para reparação e manutenção	28,874,210
	470,234,154	Provisões para pensões de reforma e indemnizações	86,543,700
		Impostos diferidos passivos	10,690,503
			736,407,284
		Passivo corrente	
		Fornecedores	428,207,957
		Prémio de terra a pagar	9,257,778
		Imposto sobre lucros a pagar	21,381,449
		Dividendos a pagar	11,591,500
			470,438,684
		Total do passivo	1,206,845,968
Total do activo	1,619,819,263	Total do capital próprio e do passivo	1,619,819,263

RELATÓRIO DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO: DESTAQUES DE 2019**Cumprir a missão e ultrapassar os desafios**

Segundo o Relatório de Riscos Globais de 2020 do Fórum Económico Mundial, os «eventos climáticos extremos», o «fracasso na mitigação e adaptação às alterações climáticas» e a «crise dos recursos hídricos» vêm assinalados como parte dos potenciais riscos para a próxima década. A SAAM tem vindo desde sempre a cumprir a sua missão de abastecimento de água potável de qualidade de forma segura, fiável e estável por toda a cidade de Macau, ao mesmo tempo que tem vindo a aderir à política global de protecção ambiental da sua empresa matriz, a SUEZ, no sentido de aplicar eficientemente os recursos naturais no pressuposto de se assegurar o desenvolvimento sustentável dos recursos. No decurso das nossas operações, temos vindo a lançar variadas medidas de conservação energética e de redução de emissões de forma a reduzir o impacto ao meio ambiente, assim contribuindo para o desenvolvimento sustentável de Macau.

O ano de 2019 teve um especial significado para Macau, tendo marcado o 70.º aniversário da implantação da República Popular da China e o 20.º aniversário do regresso de Macau à Pátria, bem como o 60.º aniversário do início do abastecimento de água de Zhuhai a Macau, momentos históricos significativos que simbolizam o contínuo crescimento e progresso da SAAM. A entrada em funcionamento da 4.ª conduta de abastecimento de água a Macau e a organização do 1.º Fórum da Água da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau constituem um novo marco da cooperação inter-regional no âmbito da indústria do abastecimento de água, reforçando a colaboração e intercâmbio técnico da indústria de Macau e da Grande Baía, bem como a interconexão e comunicação entre as várias entidades para os assuntos hídricos, em moldes que muito contribuem para a garantia da segurança e estabilidade no abastecimento de água em Macau. Em 2019, a cidade de Macau conheceu em geral um desenvolvimento económico estável, com abertura de novas instalações urbanas e com um crescimento estável da indústria do turismo, o que levou a que a quantidade total de abastecimento de água tenha ultrapassado os 100 milhões de metros cúbicos por dois anos consecutivos, e que o consumo total de água tenha rondado os 93 milhões de metros cúbicos, representando um acréscimo de 2,1% relativamente ao ano transacto, de acordo com as expectativas.

Adopção de medidas estritas de prevenção e controlo em face da epidemia

No início do ano de 2020, o novo tipo de coronavírus (COVID-19) começou a disseminar gradualmente até que explodiu por todas as partes do mundo. A epidemia tem provocado graves impactos e ameaças a nível social, económico e da saúde pública de diversos países. Durante o período epidémico, a SAAM tem vindo a enfrentar desafios e obstáculos a diferentes níveis. Para além de dar estrito cumprimento às medidas e instruções de combate à epidemia do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a SAAM activou imediatamente os mecanismos de contingência relativos às «acções de prevenção e de emergência em caso de epidemia contagiosa», de forma a manter um controlo rigoroso sobre cada processo de tratamento da água, em linha com o nosso intuito inicial de cumprir estritamente a atribuição de assegurar a segurança e estabilidade no abastecimento de água em Macau.

Serviços mais inteligentes para um futuro mais ecológico

O ano de 2020 marca o início do 5.º Governo da RAEM, bem como o 85.º aniversário da SAAM. Num contexto de altas variações epidémicas, climáticas e económicas a nível global, que trarão desafios de diversa ordem, a SAAM irá preparar-se activamente para coordenar plenamente com as acções executivas do Governo da RAEM, procurando empenhadamente concluir os trabalhos de construção da Estação de Tratamento de Água de Seac Pai Van e fazê-la entrar em funcionamento até finais de 2020. Por outro lado, tendo em vista as oportunidades de desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, a SAAM irá implementar a estratégia de desenvolvimento «serviços mais inteligentes para um futuro mais ecológico» no âmbito do Plano Director de Abastecimento de Água de 2020 a 2024, promovendo mais a cooperação e o intercâmbio técnico da indústria no âmbito da Grande Baía e proporcionando sólidas garantias de segurança e maior espaço de desenvolvimento nos assuntos hídricos para a construção da mesma, através de pensamentos inovadores, tecnologias avançadas e elementos ecológicos.

Avante juntos em harmonia em Macau

Os 85 anos de serviço prestados pela SAAM em Macau devem-se ao contributo laborioso de cada um dos seus funcionários, que, assentando nos mesmos valores, em conjunto têm vindo a ultrapassar cada obstáculo que tem surgido. Permitam-me expressar os meus sinceros agradecimentos a cada um dos nossos funcionários, bem como aos residentes de Macau, ao Governo da RAEM, aos sectores industriais e comerciais, às associações, aos nossos colaboradores e sócios pelo contínuo apoio e incentivo dirigidos à SAAM na prestação de serviços fiáveis de abastecimento de água potável de qualidade à cidade de Macau.

François Marie-Christophe FÉVRIER
Administrador Delegado
Macao, 11 de Março de 2020.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A., relativas ao ano de 2019, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 11 de Março de 2020, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2019, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To
Auditor de Contas
Ernst & Young — Auditores
Macao, 11 de Março de 2020.

(是項刊登費用為 \$9,300.00)
(Custo desta publicação \$ 9 300,00)

澳門屠宰場有限公司

資產負債表

截至二零一九年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	<u>\$40,529,914</u>
流動資產	
應收賬款	\$1,671,392
預收款項、按金及其他應收款項	\$847,167
現金及銀行存款	<u>\$26,904,009</u>
流動資產總值	<u>\$29,422,568</u>
資產總值	<u>\$69,952,482</u>
權益及負債	
股東權益	
註冊資本	\$40,000,000
重估儲備	\$50,466,254
累積損益	<u>(\$21,655,099)</u>
	<u>\$68,811,155</u>
流動負債	
應付賬款	\$325,520
應付費用及其他應付款項	\$743,095
所得稅備用金	<u>\$72,712</u>
流動負債總值	<u>\$1,141,327</u>
權益及負債總值	<u>\$69,952,482</u>

二零一九年度

行政管理機關報告

澳門屠宰場有限公司於二零一九年收入方面錄得澳門幣貳仟貳佰貳拾玖萬陸仟玖佰肆拾壹元 (MOP22,296,941)。在支出方面，錄得澳門幣貳仟叁佰柒拾陸萬叁仟肆佰伍拾陸元 (MOP23,763,456)。全年總結稅後虧損為澳門幣壹佰肆拾陸萬陸仟伍佰壹拾伍元 (MOP1,466,515)。

而未來的日子裡，董事會將會竭盡所能，監察屠宰場公司的情況，並適時投放資源，持續優化公司的設備，保障屠宰質量，繼續為全澳市民服務。

董事會代表

二零二零年三月十七日

二零一九年度

監事會意見書

澳門屠宰場有限公司(「公司」)的董事會已向本監事會提交了公司二零一九年度財務報告、外部核數師鄧添核數師之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本監事會已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本監事會認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一九年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本監事會建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一九年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

監事會

二零二零年三月二十六日

MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.

Balanço

Até 31 de Dezembro de 2019

	Patacas
Activo	
Activo não corrente	
Propriedades, maquinaria e equipamento	<u>\$40,529,914</u>
Activo corrente	
Contas a receber	\$1,671,392
Contas antecipadas, depósitos e outras contas a receber	\$847,167
Caixa e depósitos bancários	<u>\$26,904,009</u>
Total do activo corrente	<u>\$29,422,568</u>
Total do activo	<u>\$69,952,482</u>
Capital próprio e passivo	
Capital próprio	
Capital social	\$40,000,000
Reservas de reavaliação	\$50,466,254
Resultados acumulados	<u>(\$21,655,099)</u>
	<u>\$68,811,155</u>
Passivo corrente	
Contas a pagar	\$325,520
Custos a pagar e outras contas a pagar	\$743,095
Imposto Complementar de Rendimentos	\$72,712
Total do passivo corrente	<u>\$1,141,327</u>
Total do capital próprio e do passivo	<u>\$69,952,482</u>

Ano de 2019

Relatório do Órgão de Administração

Em 2019, o Matadouro de Macau, S.A.R.L., registou receitas de vinte e dois milhões, duzentas e noventa e seis mil, novecentas e quarenta e uma patacas (MOP 22.296.941,00). Em relação às despesas, registaram-se vinte e três milhões, setecentas e sessenta e três mil, quatrocentas e cinquenta e seis patacas (MOP 23.763.456,00). Durante o ano, registou-se um défice, após a dedução de impostos, de um milhão, quatrocentas e sessenta e seis mil, quinhentas e quinze patacas (MOP 1.466.515,00).

Futuramente, o Conselho de Administração irá esforçar-se por fazer o melhor possível na fiscalização da situação do Matadouro de Macau, S.A.R.L., irá oportunamente alocar recursos para continuar a otimizar os equipamentos da empresa, garantir a qualidade do abate e continuar a servir os cidadãos de Macau.

Representante do Conselho de Administração

Macau, aos 17 de Março de 2020.

Ano de 2019**Parecer do Conselho Fiscal**

O Conselho de Administração do Matadouro de Macau, S.A.R.L. (Sociedade) entregou o Relatório Financeiro de 2019, o Relatório de Examinação do auditor de contas externo, Tang Tim, e o Relatório Anual do Conselho de Administração ao Conselho Fiscal, para apreciação.

Este Conselho Fiscal, nos termos dos Estatutos desta Sociedade, analisou e examinou o Relatório Financeiro e as contas da Sociedade e compreendeu a situação do funcionamento e os respectivos regimes. Este Conselho Fiscal considera que este Relatório mostra adequadamente todas as informações de contas e o estado financeiro da Sociedade. Além disso, o Relatório de Examinação do auditor externo já exprimiu que, em todos os pontos importantes do Relatório Financeiro da Sociedade, se demonstra o estado financeiro no dia 31 de Dezembro de 2019 desta Sociedade.

Nestes termos, o presente Conselho Fiscal vai propor aos sócios a aprovação dos seguintes documentos:

1. Relatório Financeiro de 2019 da Sociedade;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração, e
3. Relatório de Examinação do auditor externo.

Conselho Fiscal

Macau, aos 26 de Março de 2020.

(是項刊登費用為 \$6,200.00)
(Custo desta publicação \$ 6 200,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00